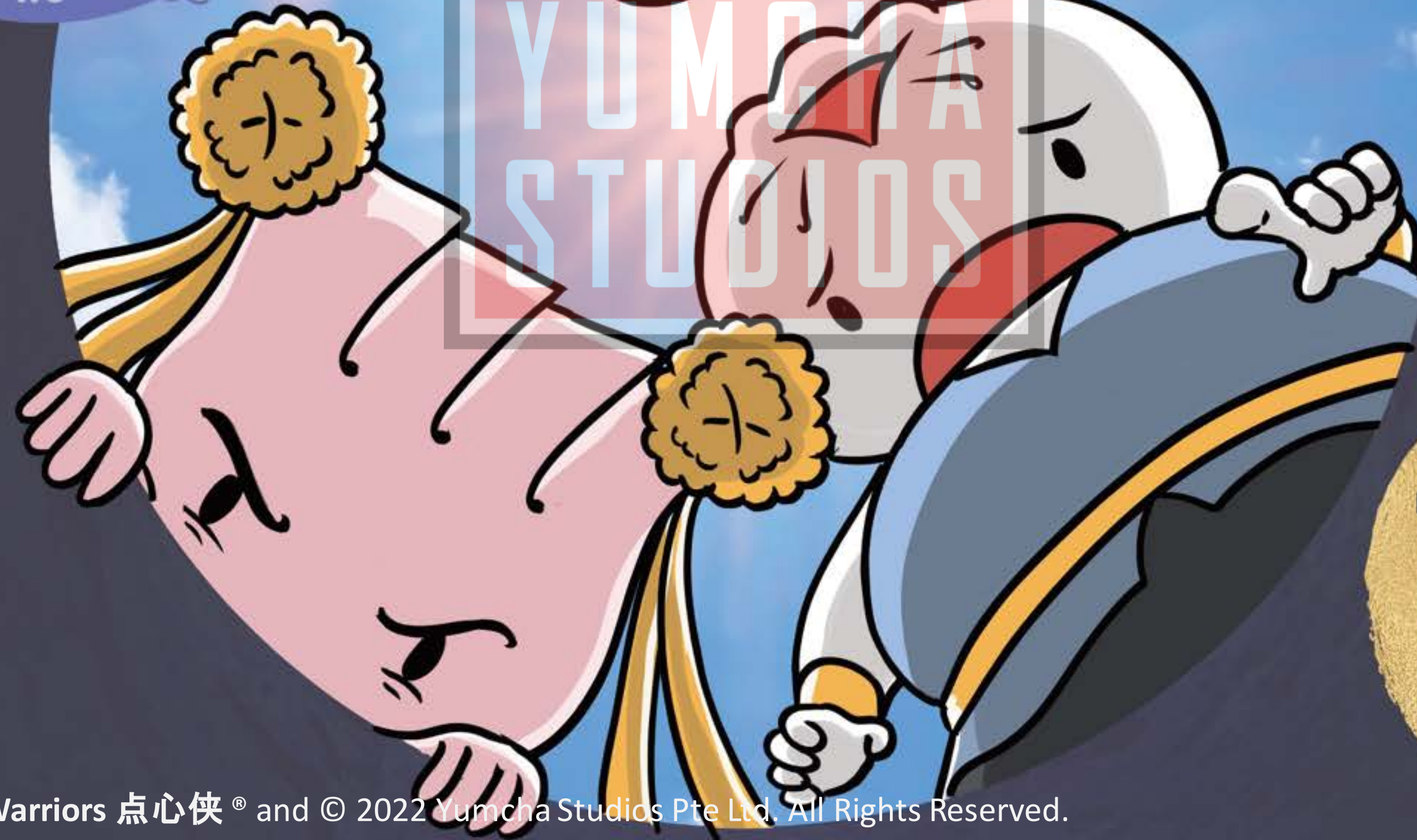


Little
Dim Sum
Warriors™
点心侠

THERE'S A HOLE! 那里有个洞!

Woo Yen Yen & Colin Goh
Translated by LIN WENCHI



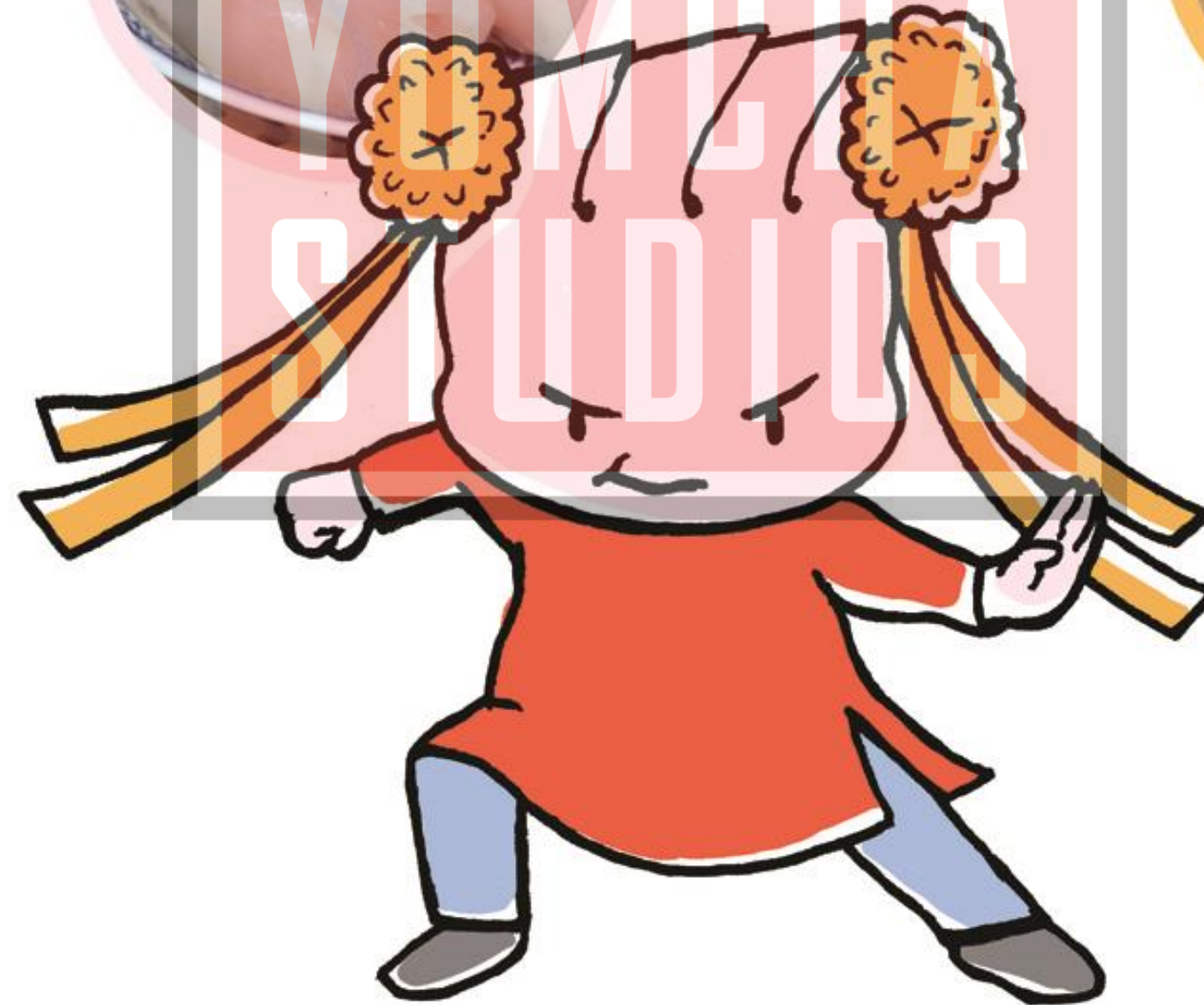
"My 7-year-old daughter keeps re-reading the Little Dim Sum Warriors books. She thinks they're really funny, and she laughs every time she reads them." — YEO YANN YANN
Golden Horse Award
-Winning Actress

SAY HI TO THE LITTLE DIM SUM WARRIORS!

点心 (diǎn xīn in Mandarin and dim sum in Cantonese) are basically what Chinese people call snacks, but the words literally mean 'a little bit of heart'. You'll understand why when you try the many beautiful and delicious types of dim sum out there. Ask your family to take you for a traditional "yumcha" brunch (where you eat dim sum and drink lovely Chinese tea) this weekend!



叉烧包 (“包子”)
CHASHAO BAO (“BAOZI”)



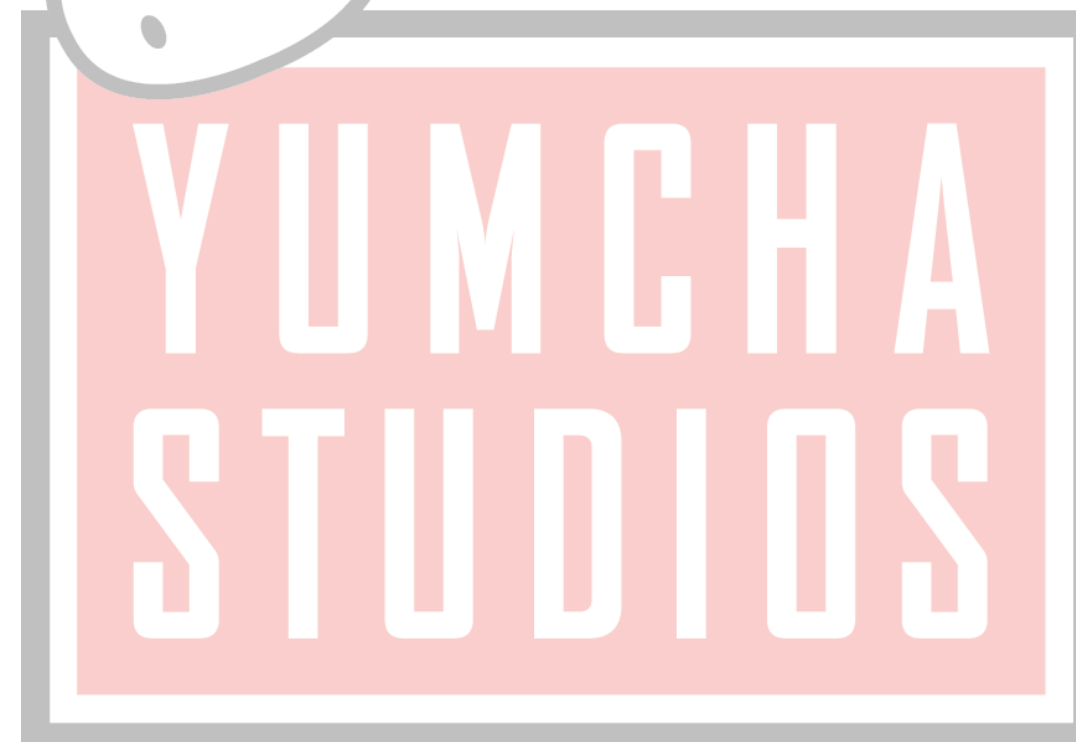
虾饺 XIAJIAO



烧卖 SHAOMAI



THERE'S A HOLE!



www.dimsunwarriors.com

TM & © 2020 Yumcha Studios Pte Ltd and Yumcha Studios LLC. Dim Sum Warriors 點心俠® and all characters, their distinctive likenesses and related indicia are registered trademarks of Yumcha Studios LLC and Yumcha Studios Pte Ltd. All rights reserved. No unauthorized reproduction allowed. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by YUMCHA STUDIOS PTE LTD. ISBN: 978-981-14-8201-4
Printed and bound by TWP Sdn Bhd, Malaysia

Creators & Writers
WOO YEN YEN & COLIN GOH

Illustrator, Colourist & Letterer
COLIN GOH

Translator
LIN WENCHI

Book & Logo Designer
WHITEr Design Studio
ROGER CHI-HUAN CHUANG

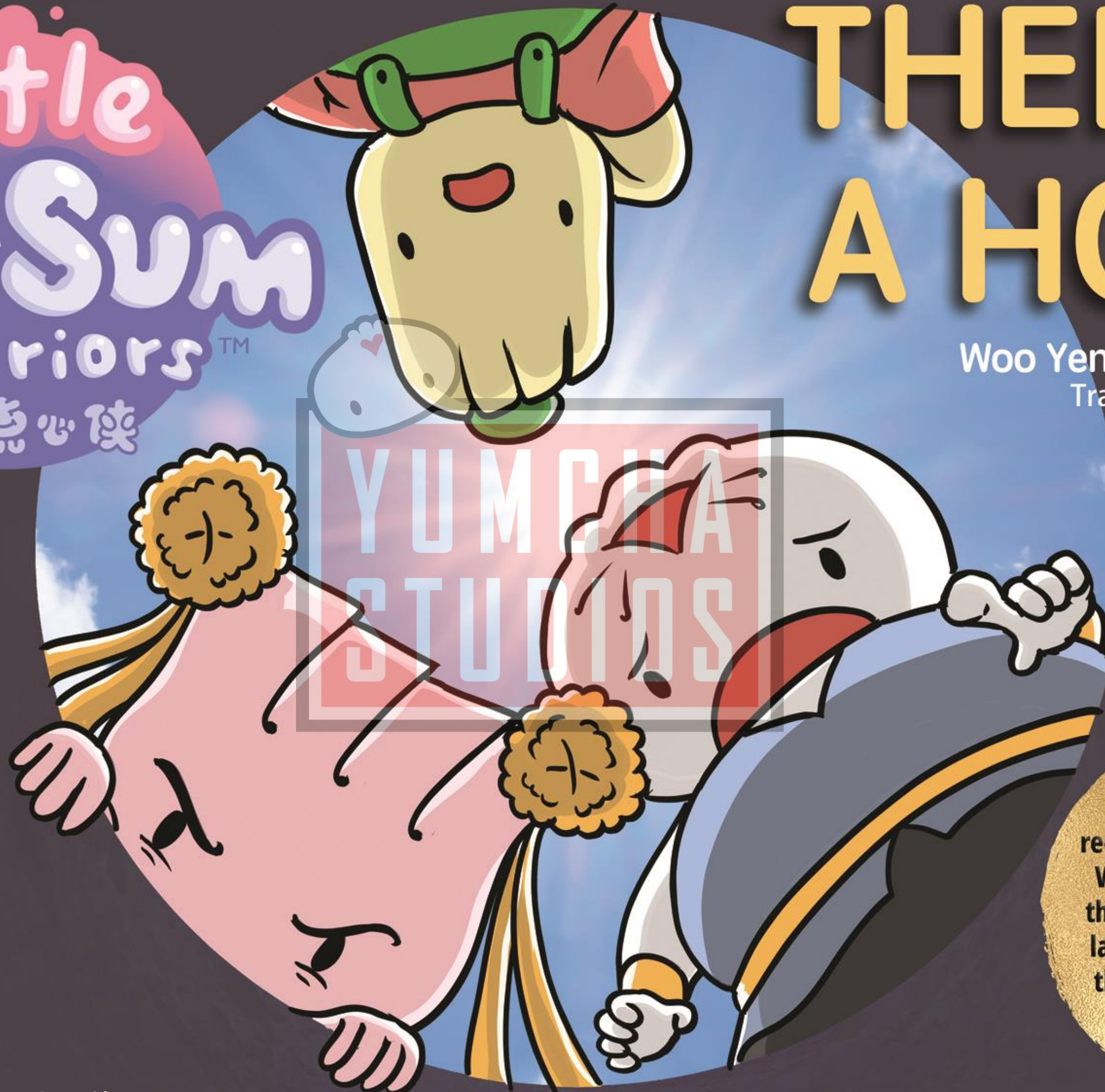
Typesetting
BAYU NUGROHO



Dim Sum Warriors 点心侠® & © 2021 Yumcha Studios Pte Ltd

THERE'S A HOLE!

Woo Yen Yen & Colin Goh
Translated by LIN WENCHI

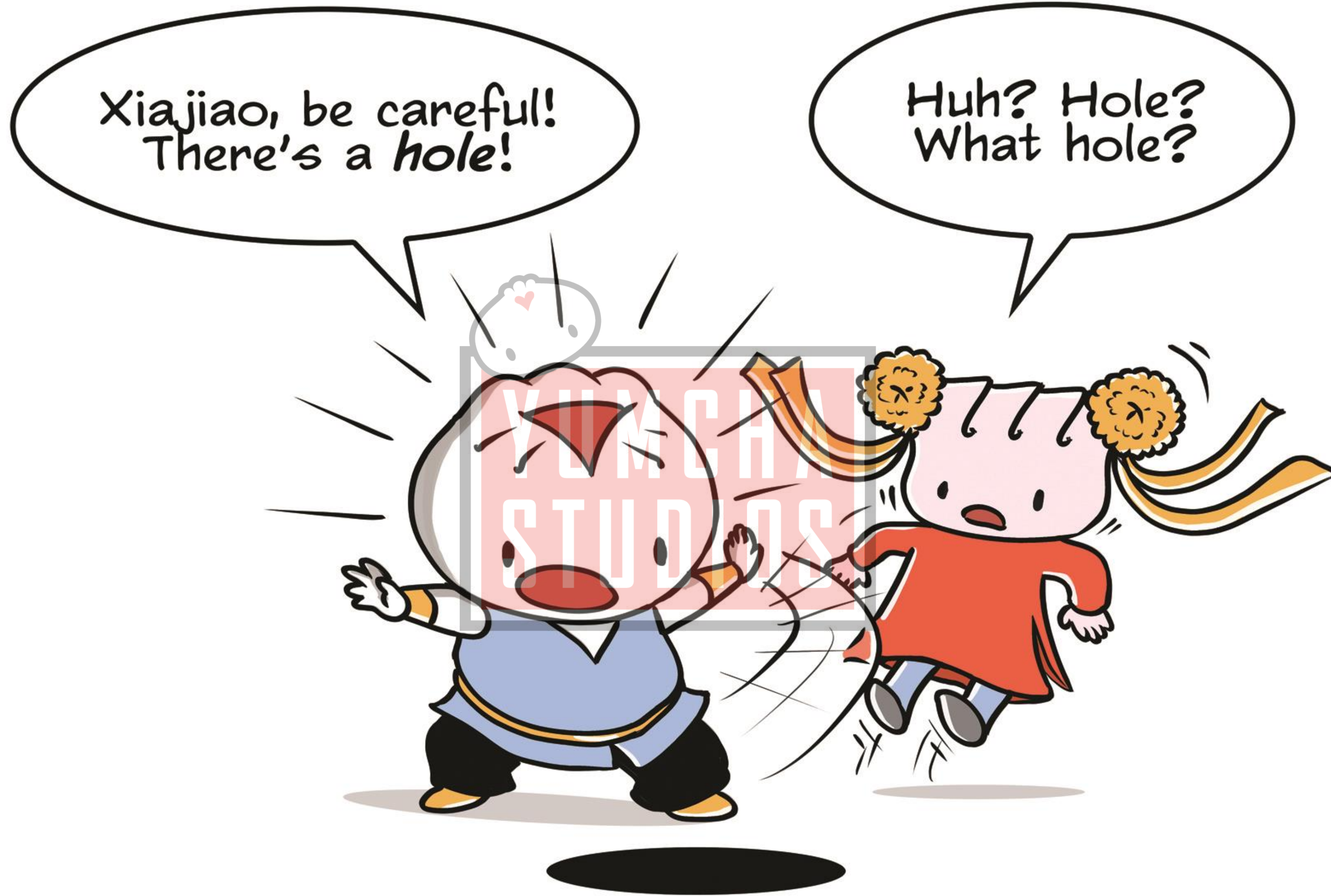


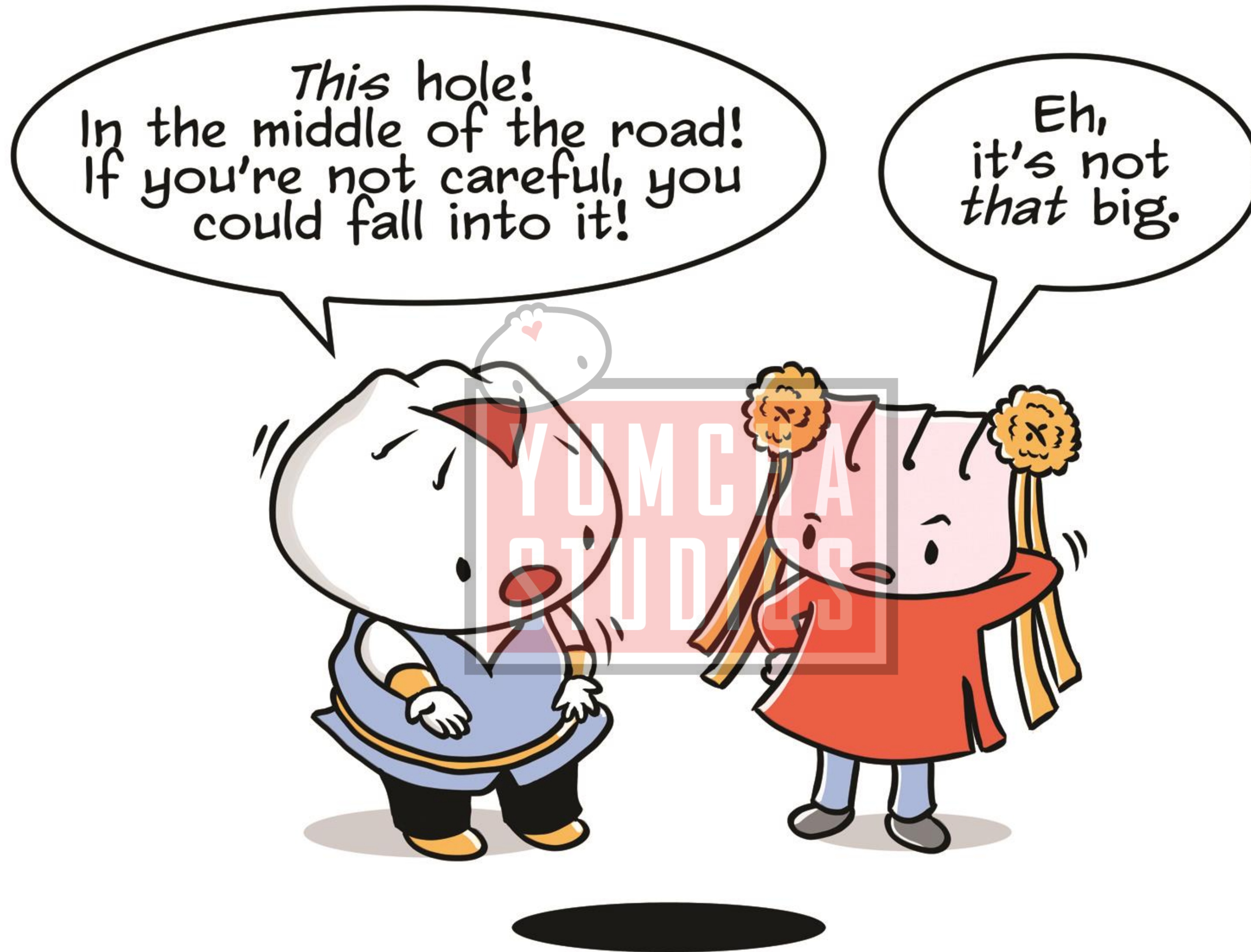
"My 7-year-old daughter keeps re-reading the Little Dim Sum Warriors books. She thinks they're really funny, and she laughs every time she reads them." — YEO YANN YANN
Golden Horse Award
-Winning Actress



THERE'S
A HOLE!
YUMCHA
STUDIOS

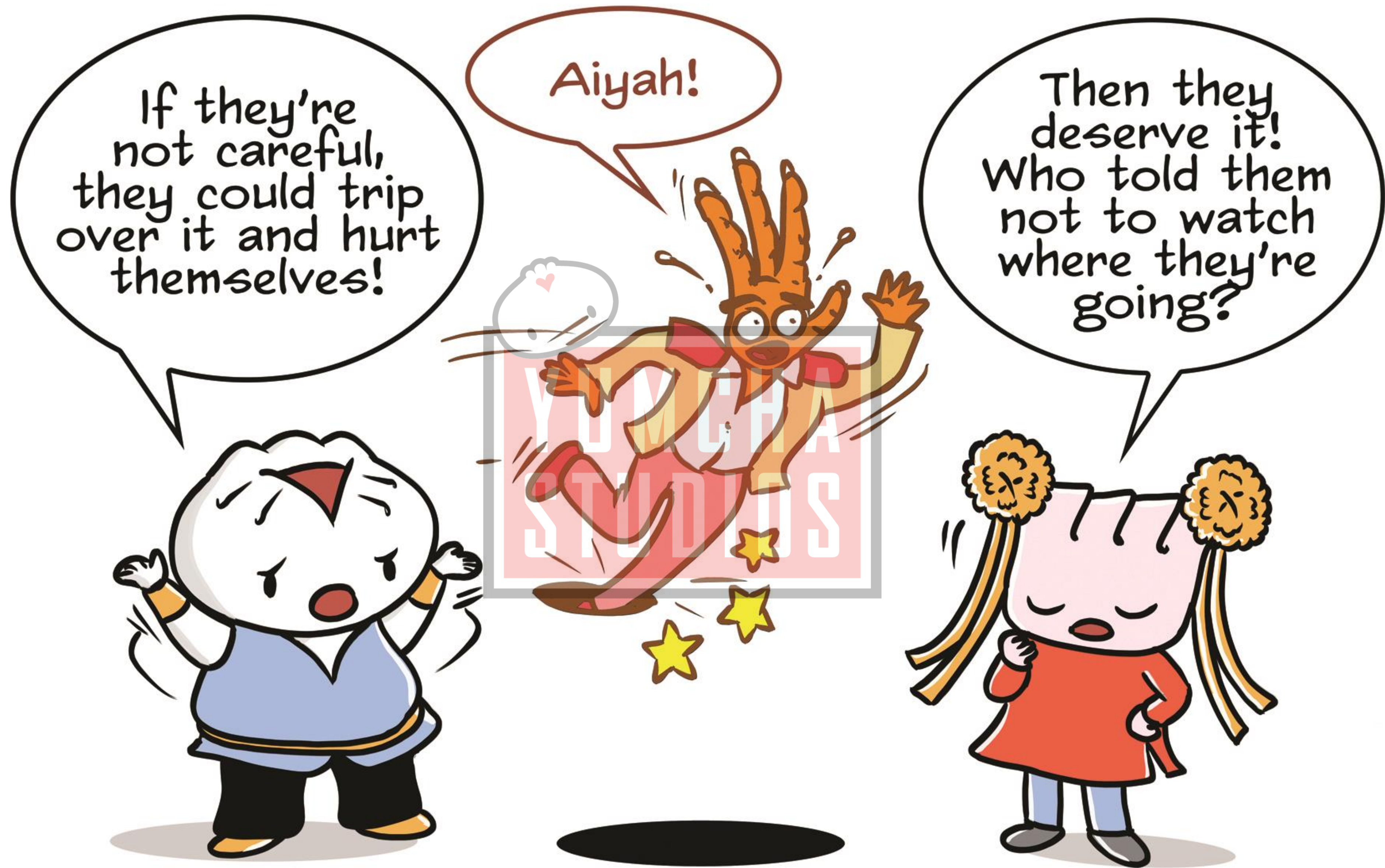


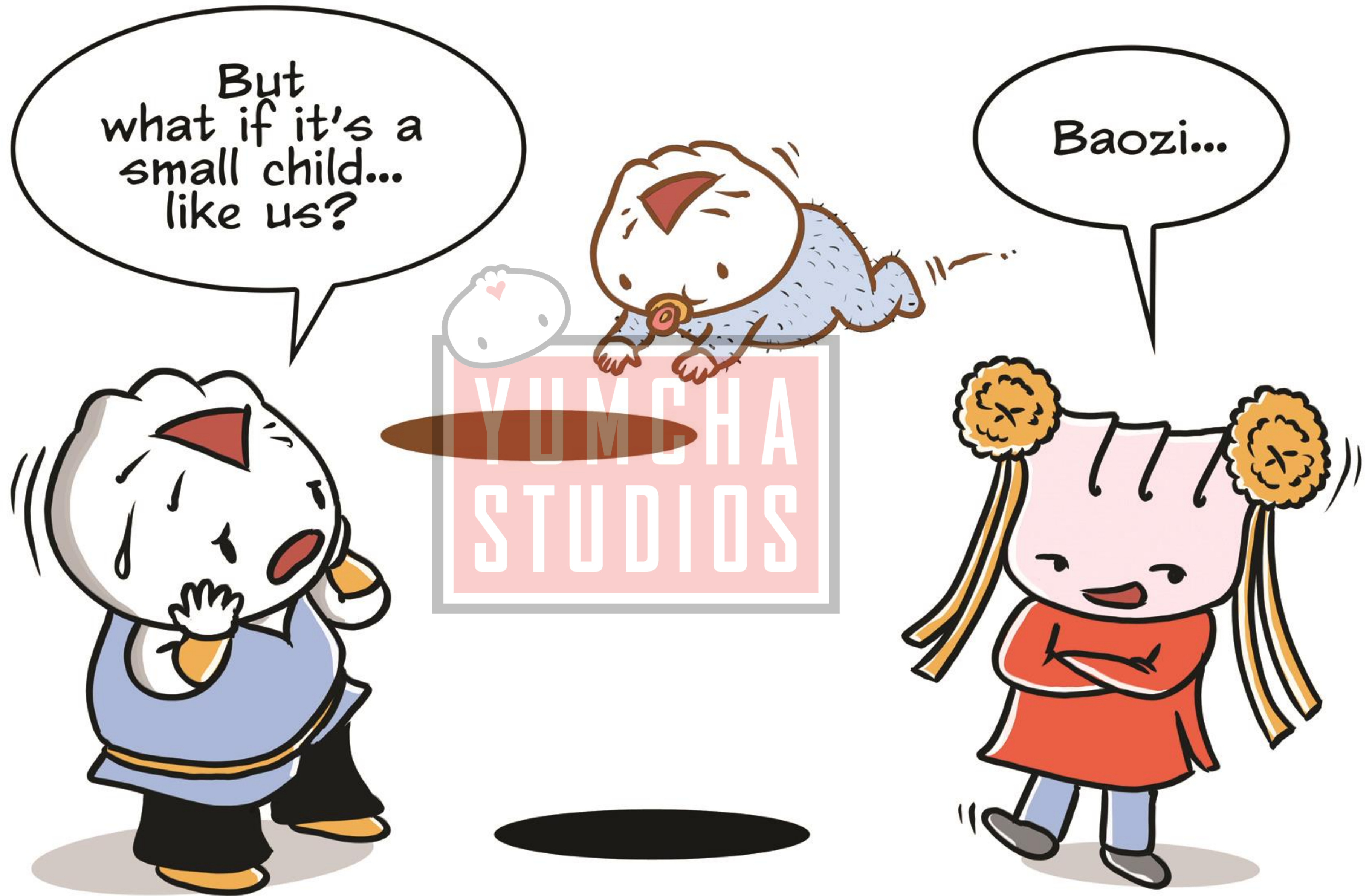


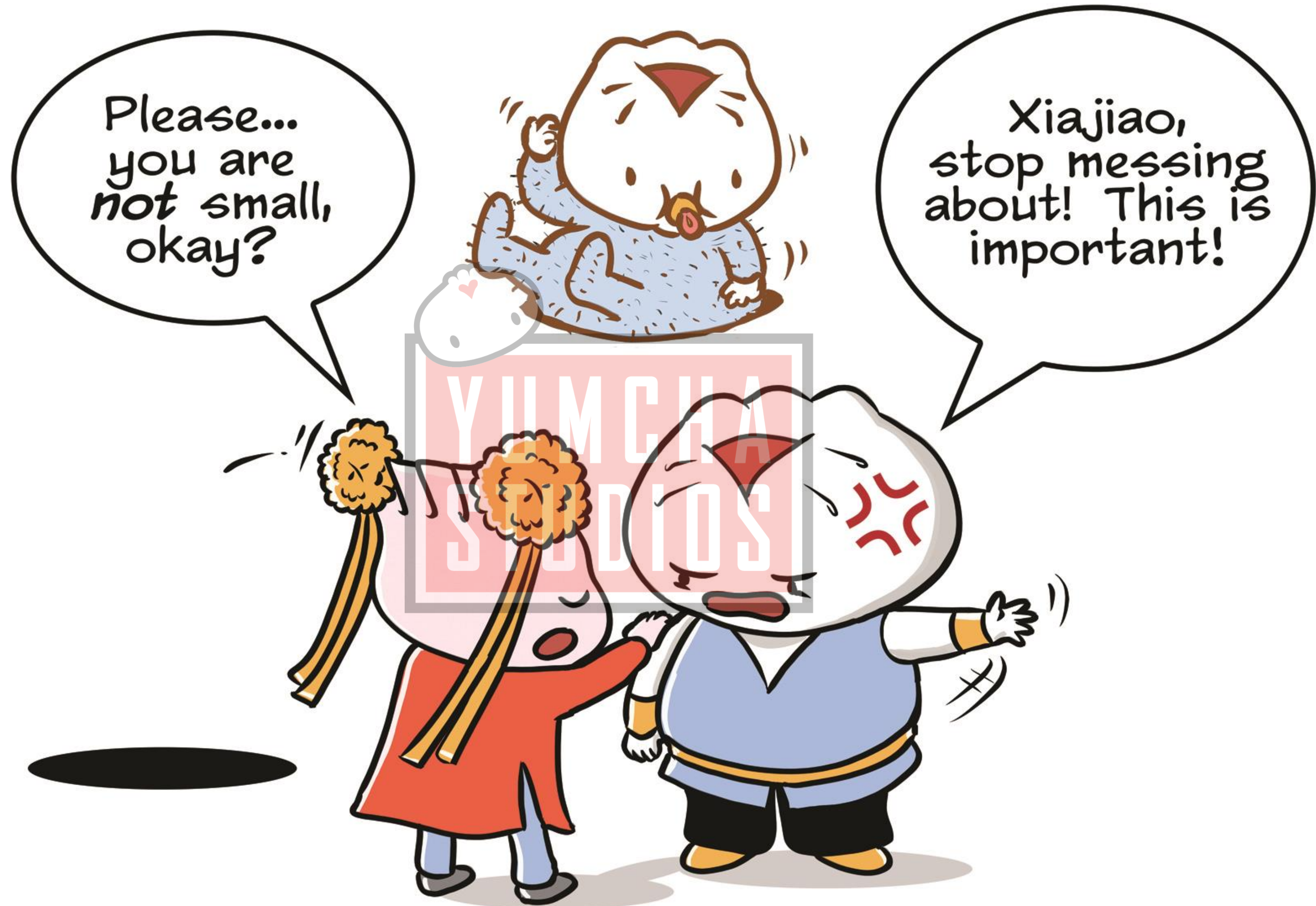


*This hole!
In the middle of the road!
If you're not careful, you
could fall into it!*

*Eh,
it's not
that big.*

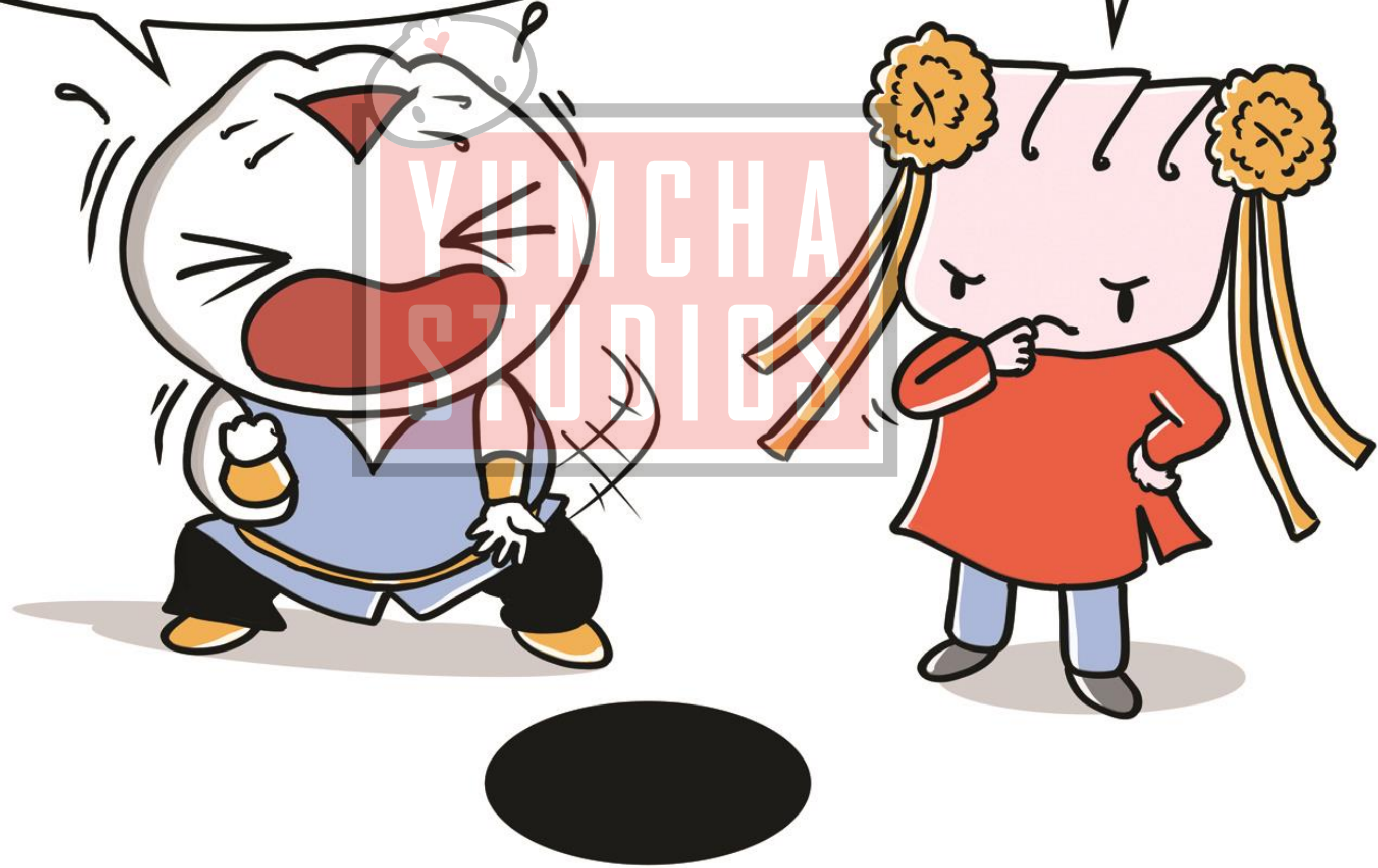


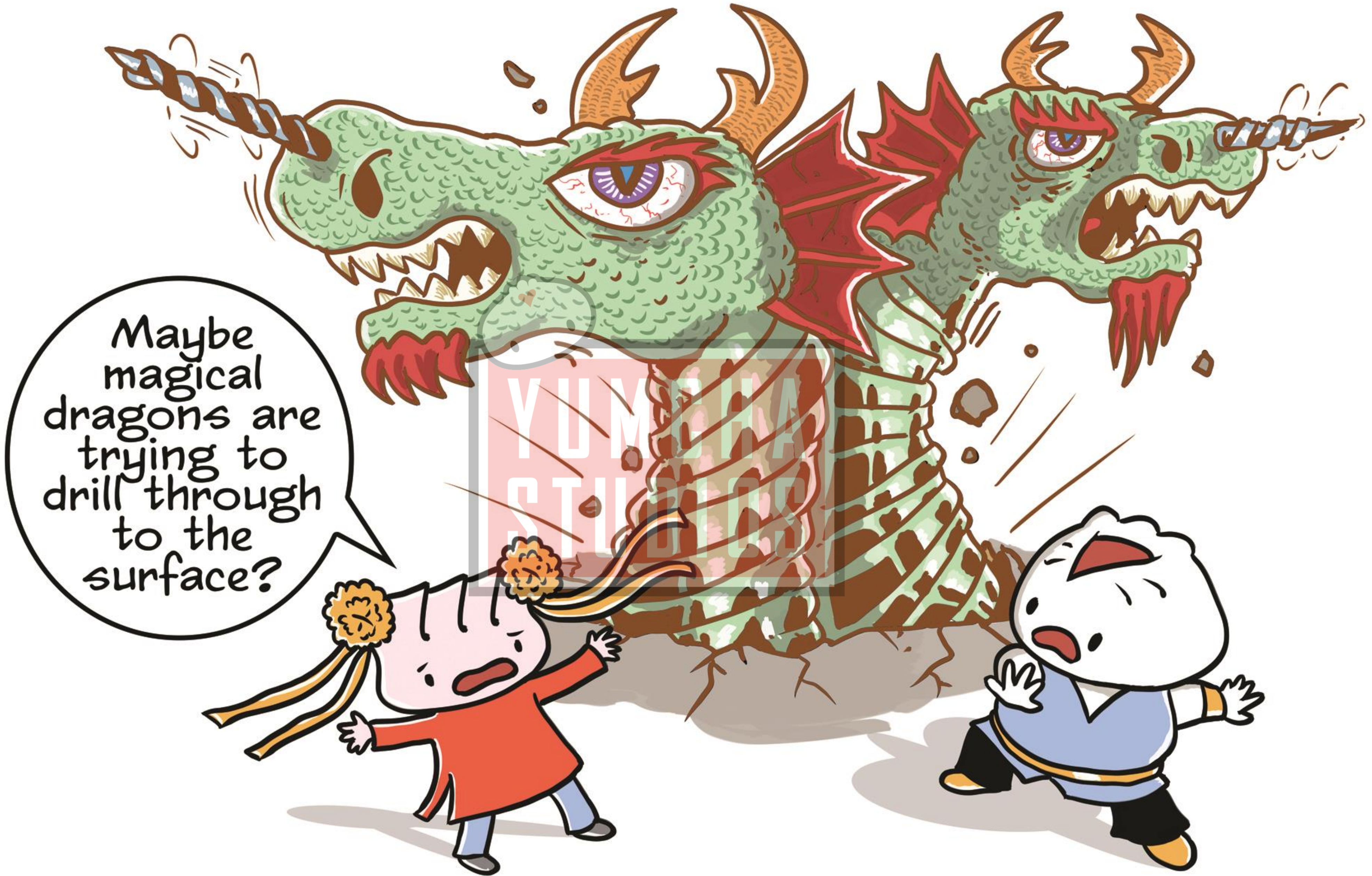




Look at this big hole!
It's so dangerous! What
is it doing in the middle
of the road?

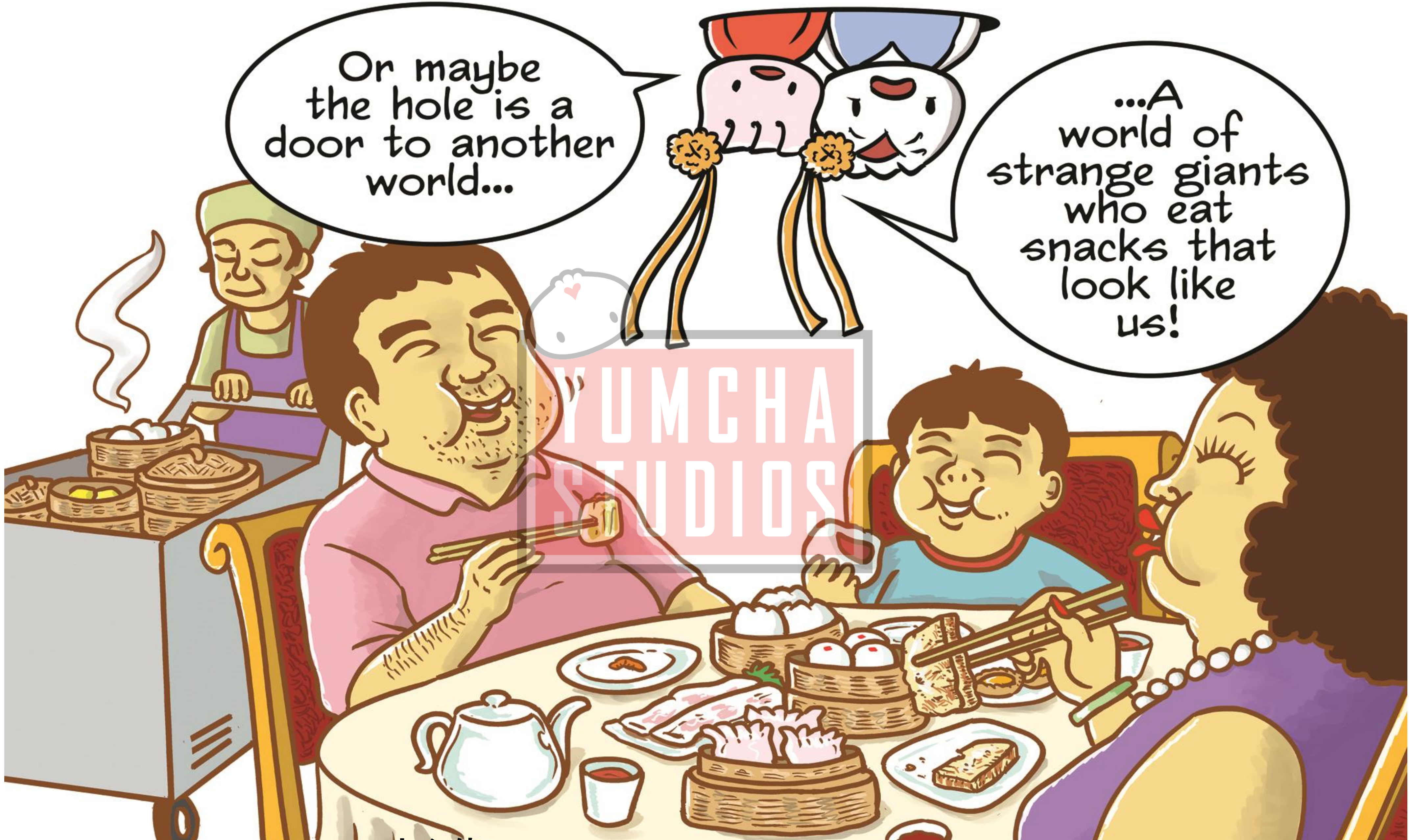
Hmm...

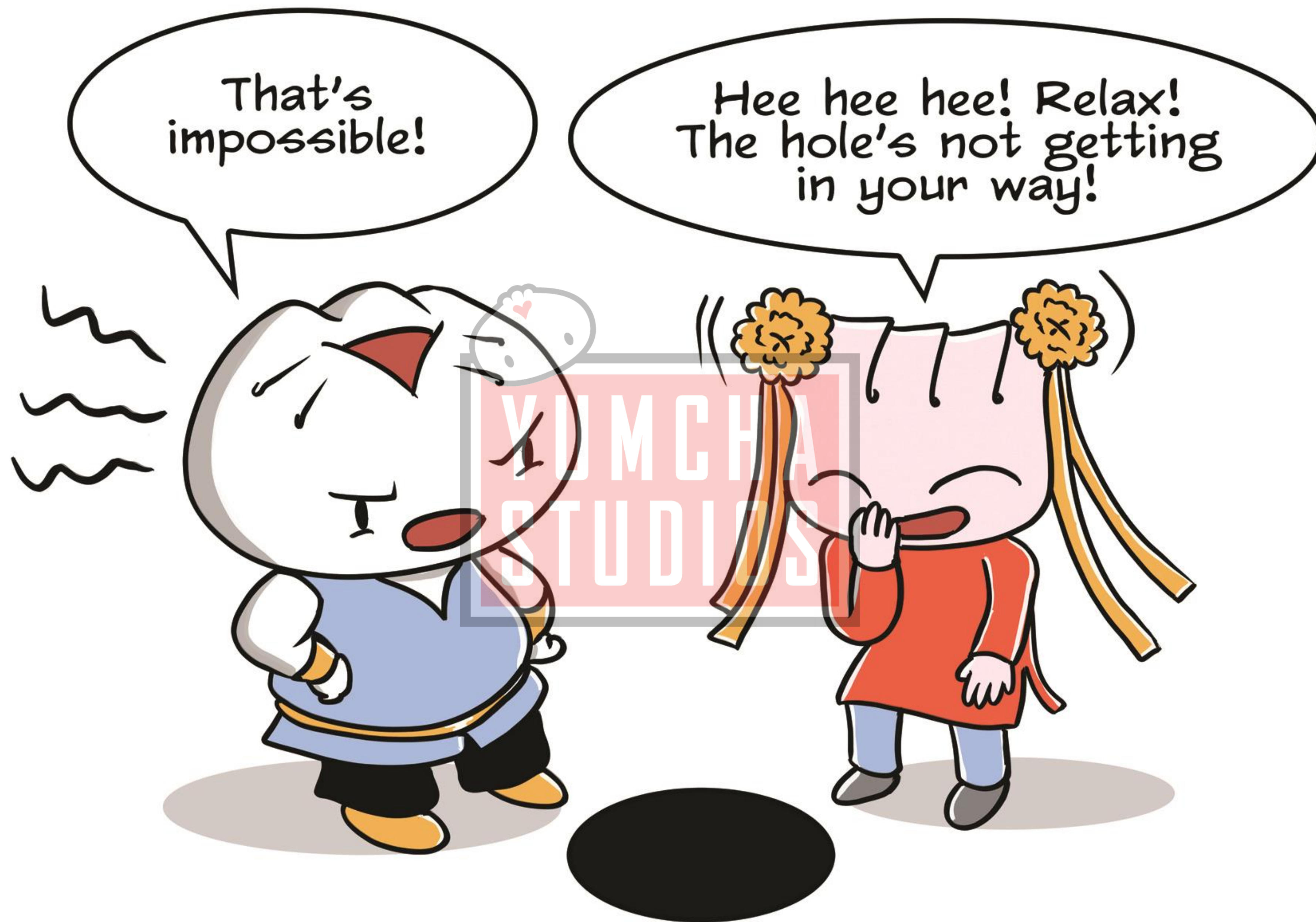


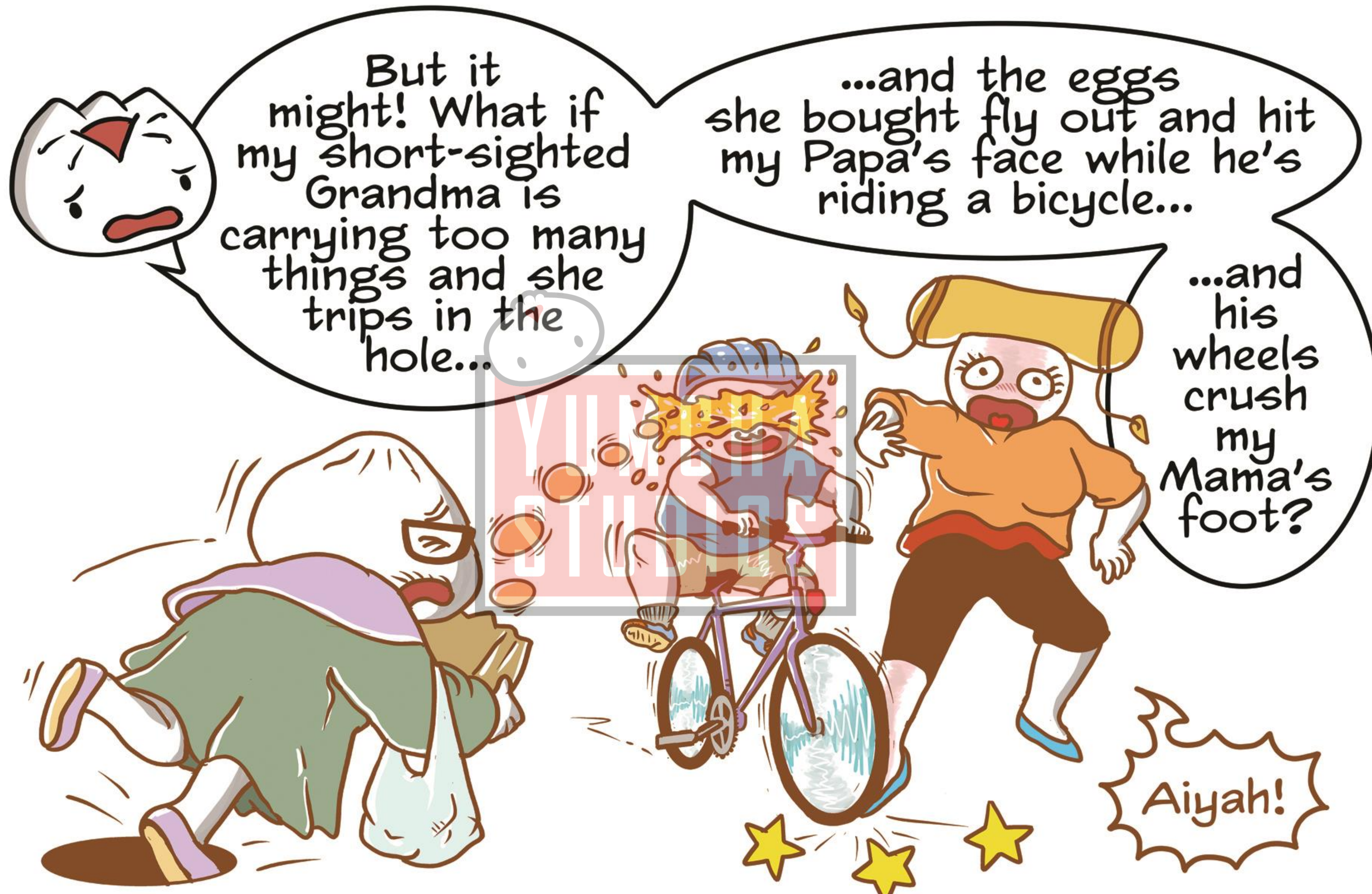


Or maybe
the hole is a
door to another
world...

...A
world of
strange giants
who eat
snacks that
look like
us!





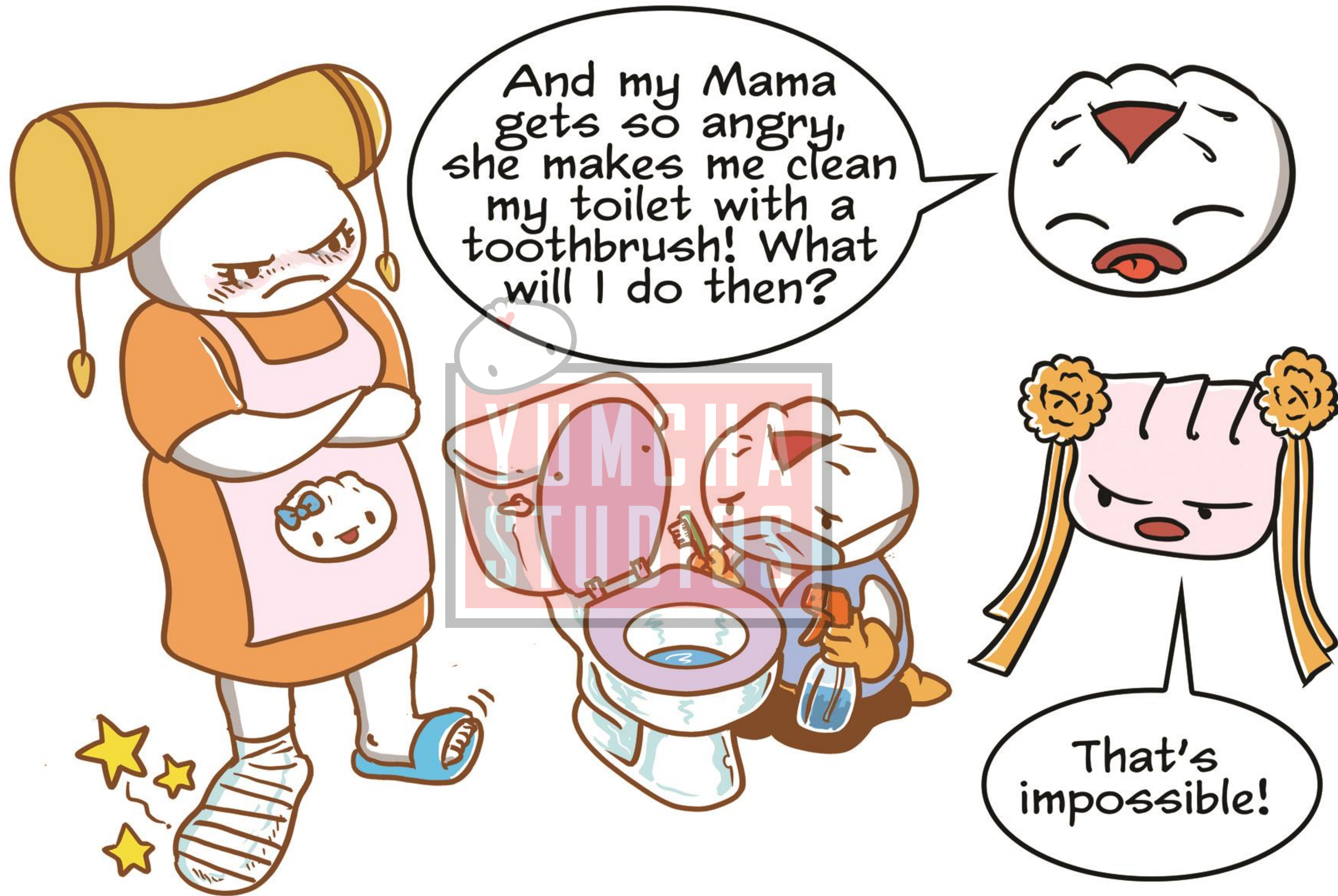


But it might! What if my short-sighted Grandma is carrying too many things and she trips in the hole...

...and the eggs she bought fly out and hit my Papa's face while he's riding a bicycle...

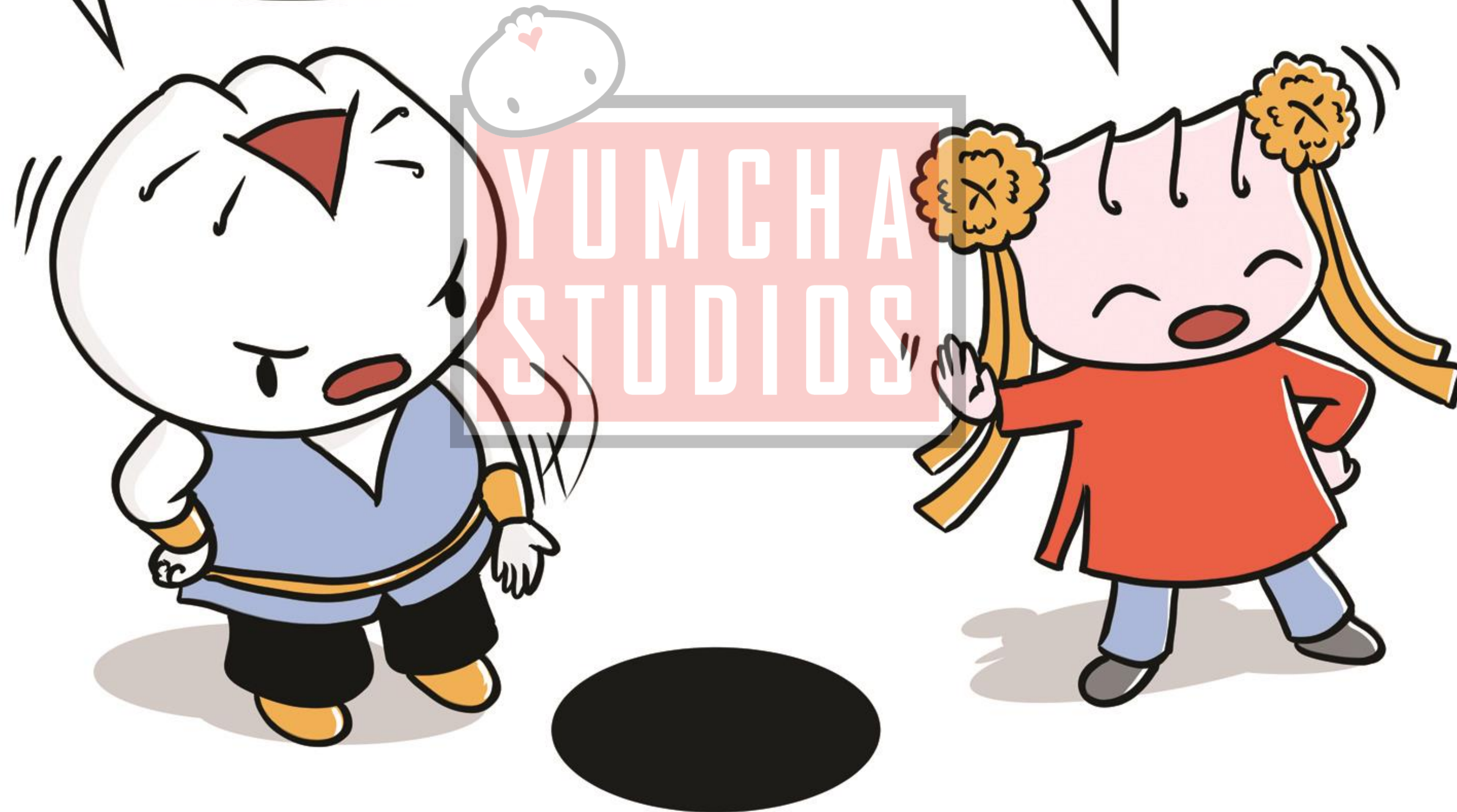
...and his wheels crush my Mama's foot?

Aiyah!



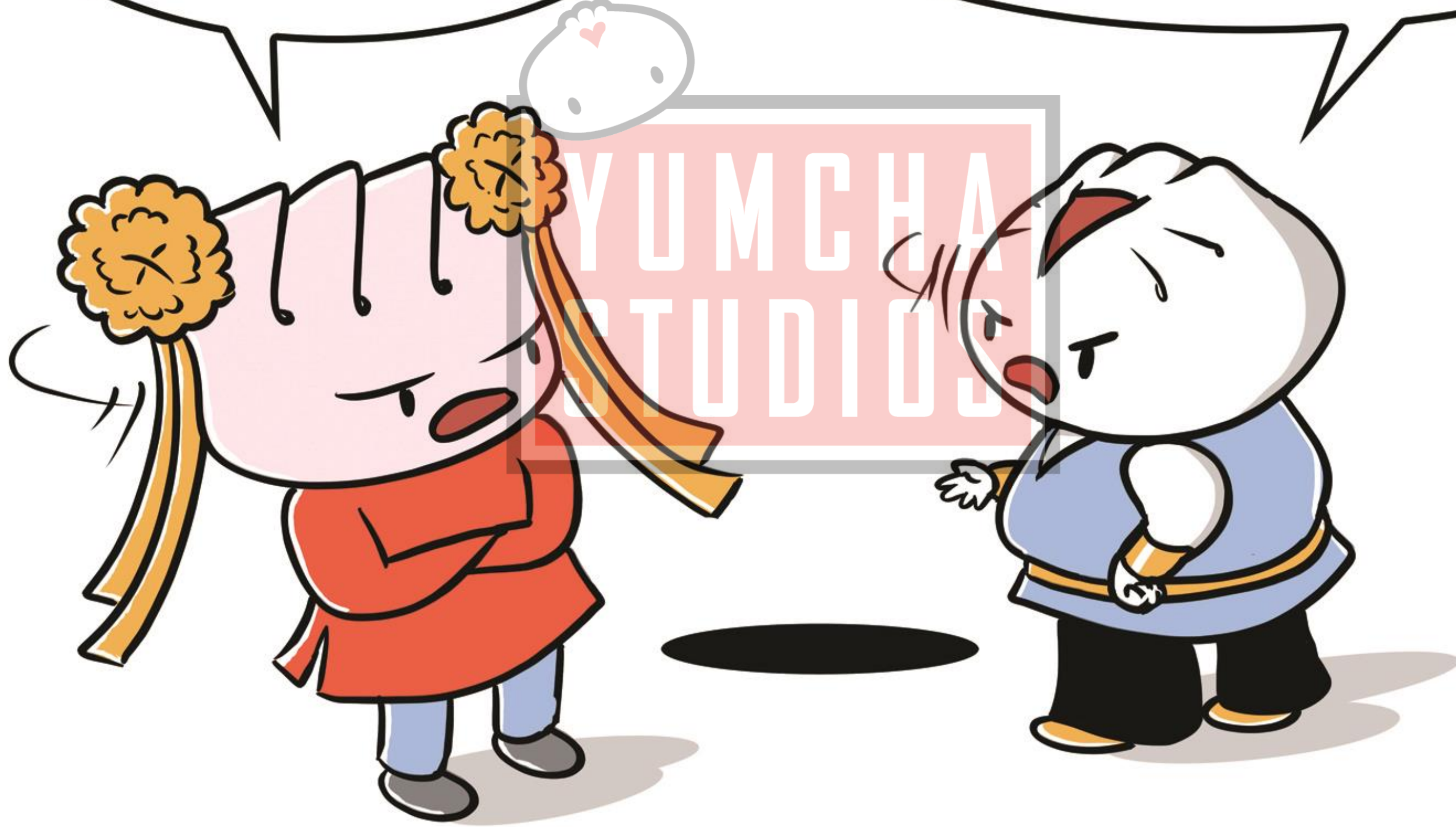
We must hurry
and find someone to
do something about
this hole!

Not me!
I didn't make
the hole!



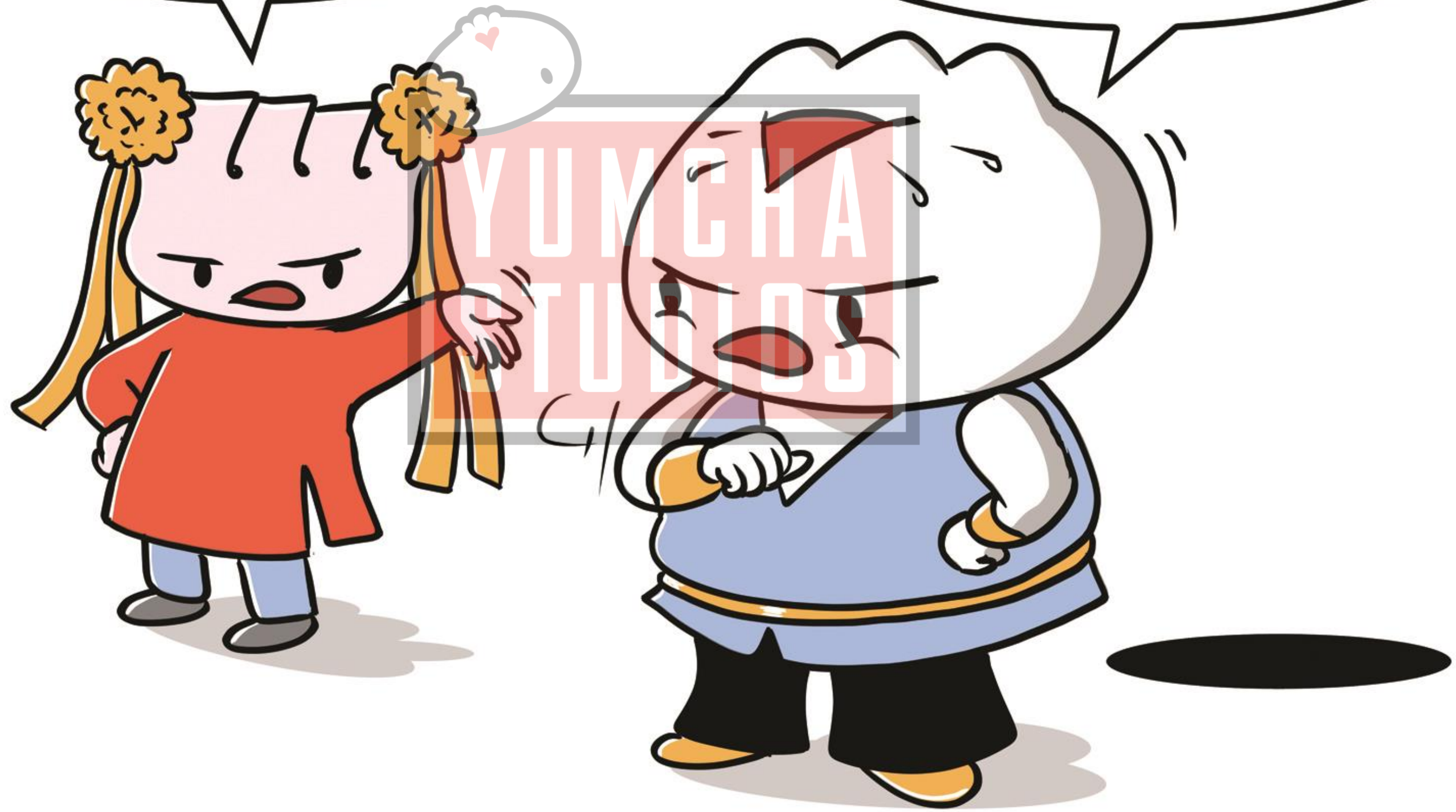
The person who made it should do something about it!

We can't wait until we find whomever made it. That could take a long time!



If it bugs
you so much,
then *you* should go
and do something
about it!

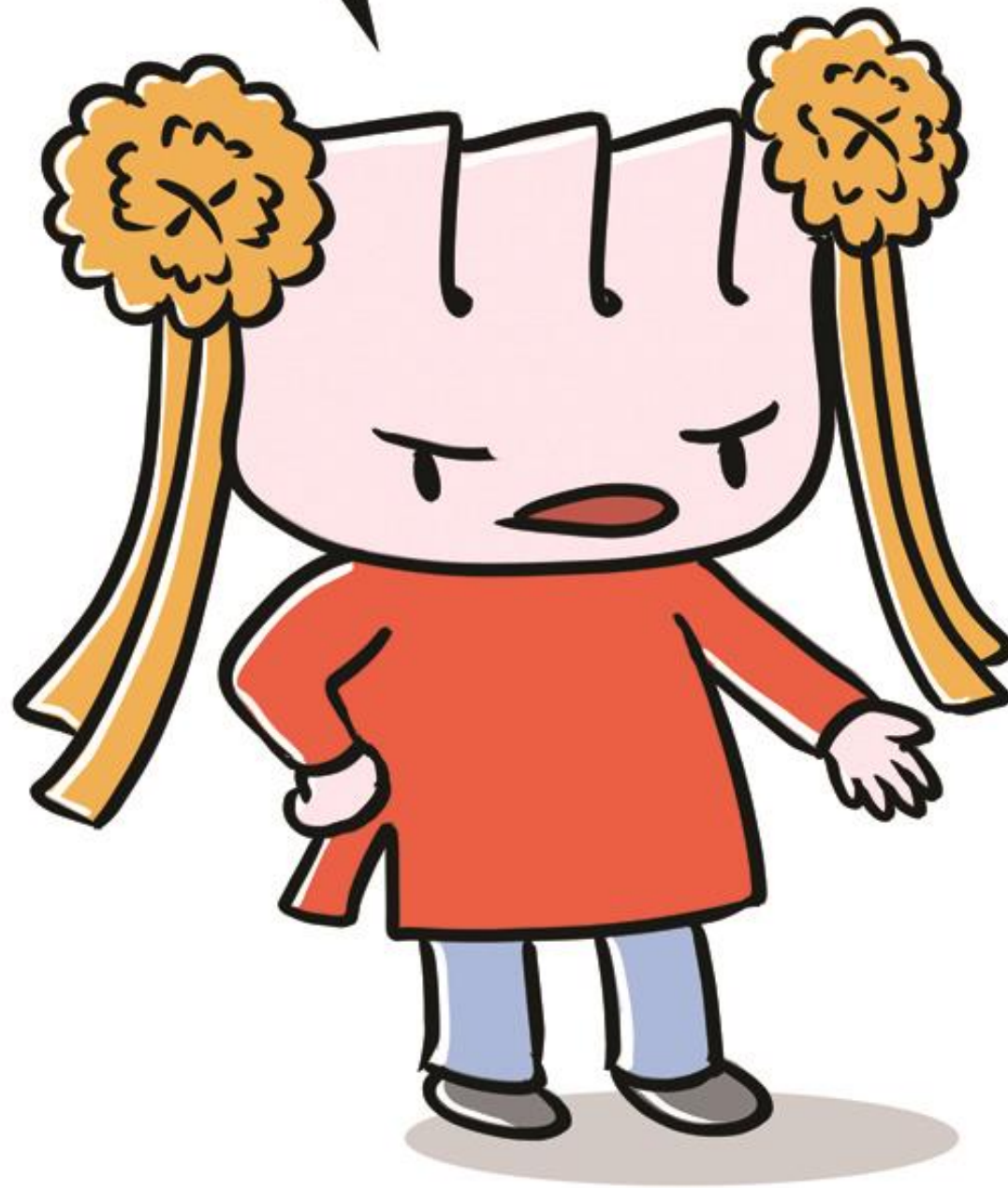
No way! If I fix it
the wrong way, I'll get
scolded! I'm not an
expert on holes!

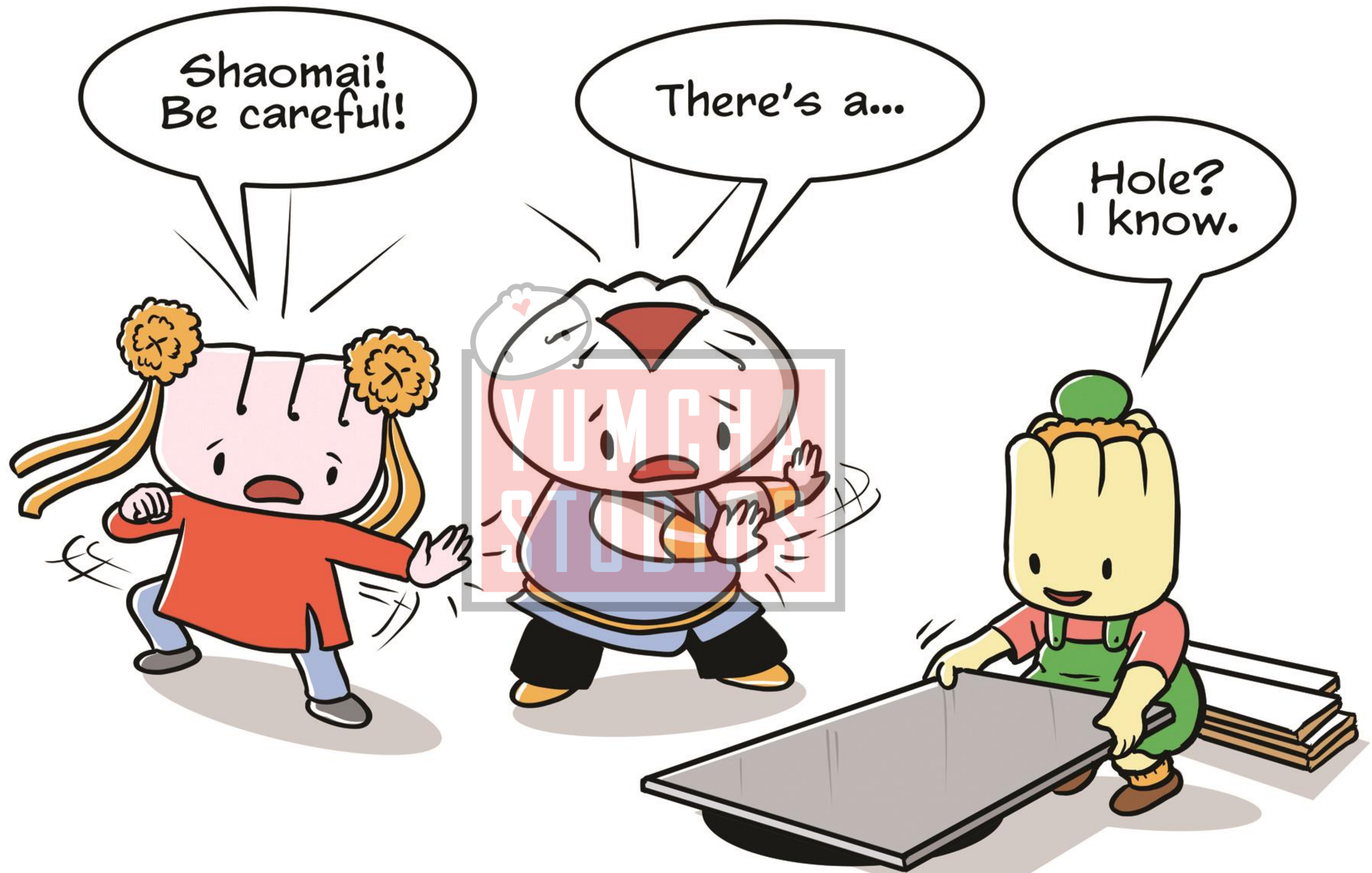


Why are you so bothered by this hole anyway? There are many holes elsewhere too! Are you going to fix them all?

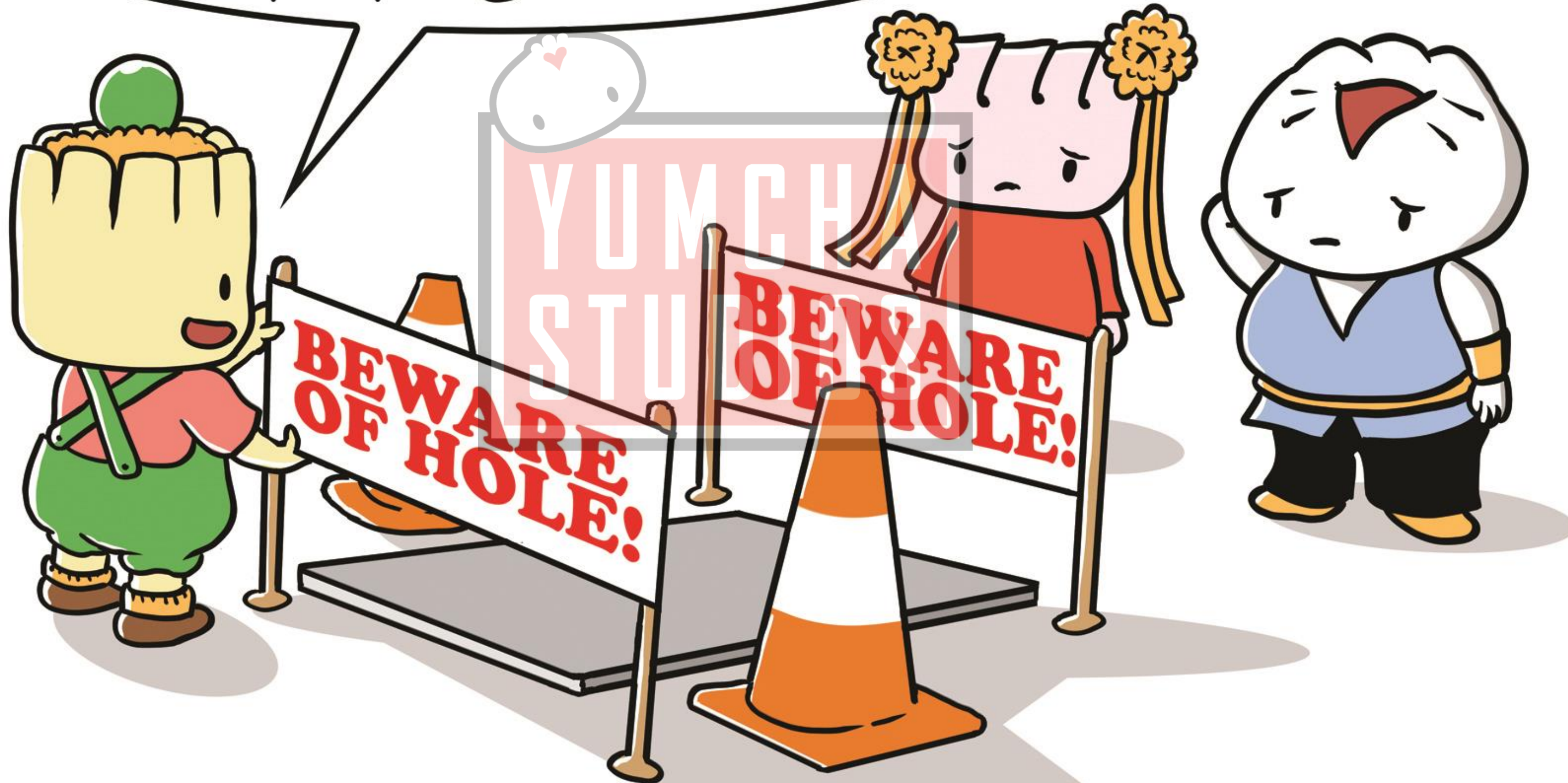
We happen to be right here, where we saw this hole!

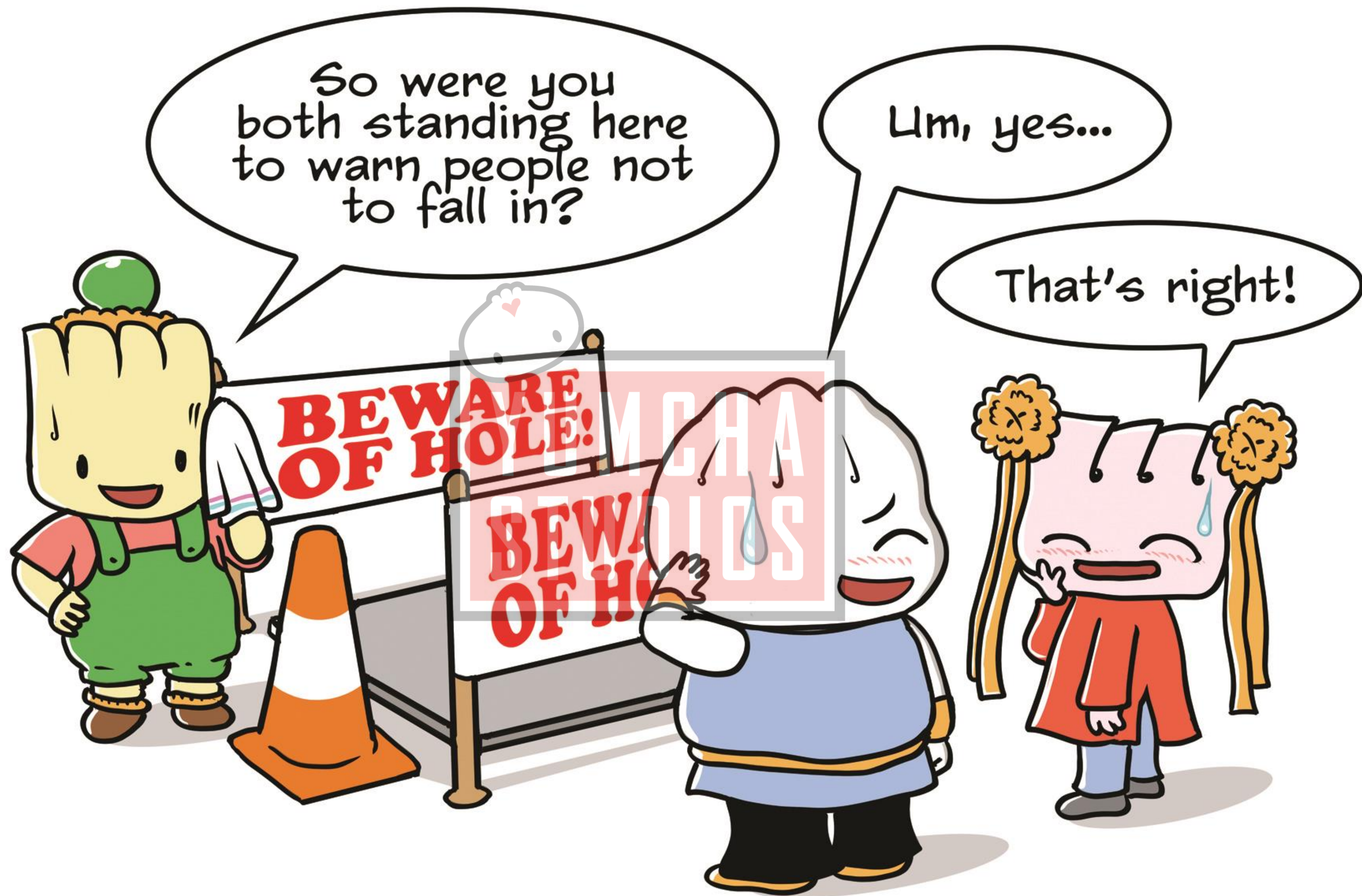
♪



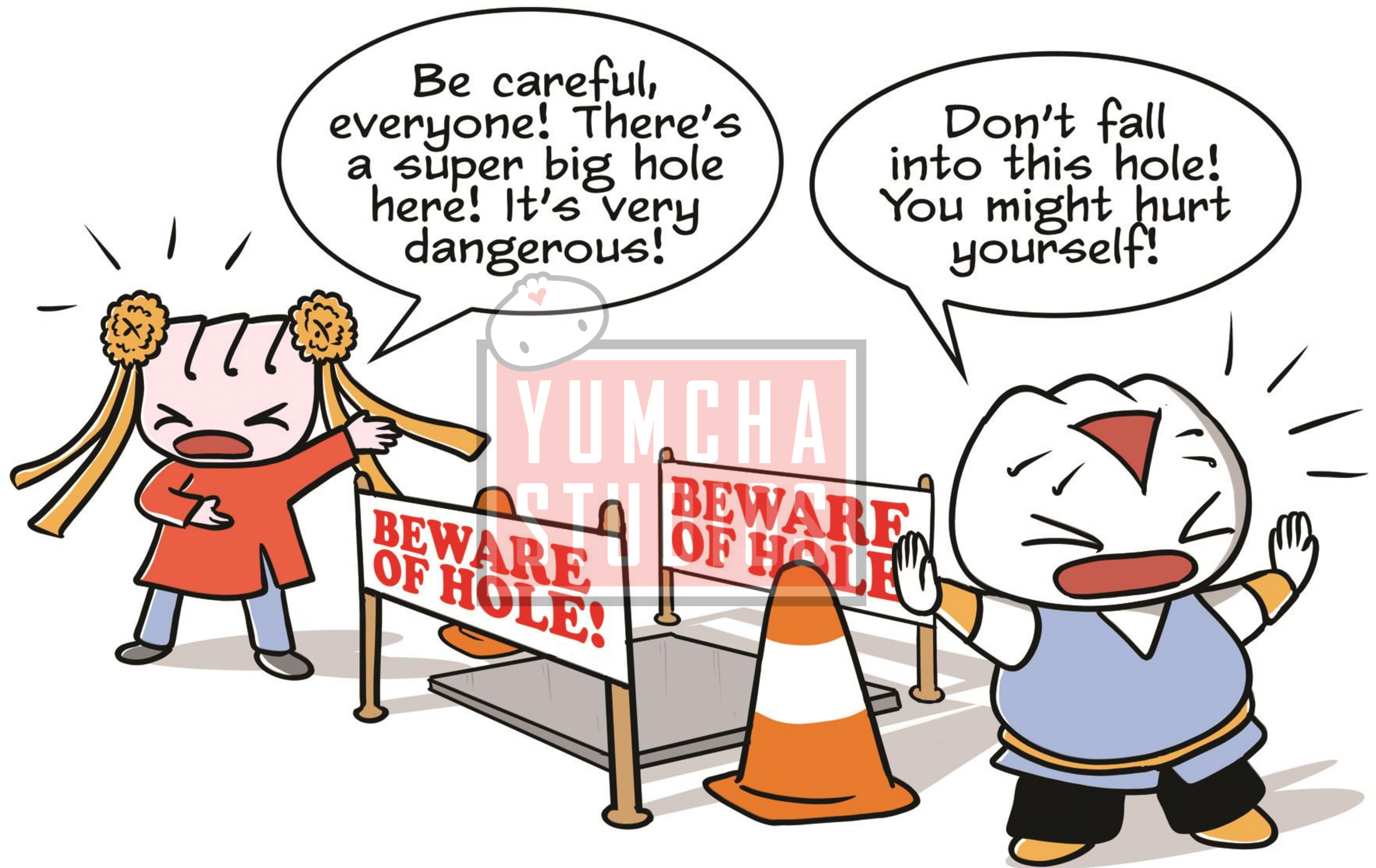


I already reported this to the people in charge, but before they get here, I thought I should still do something in case people get hurt.



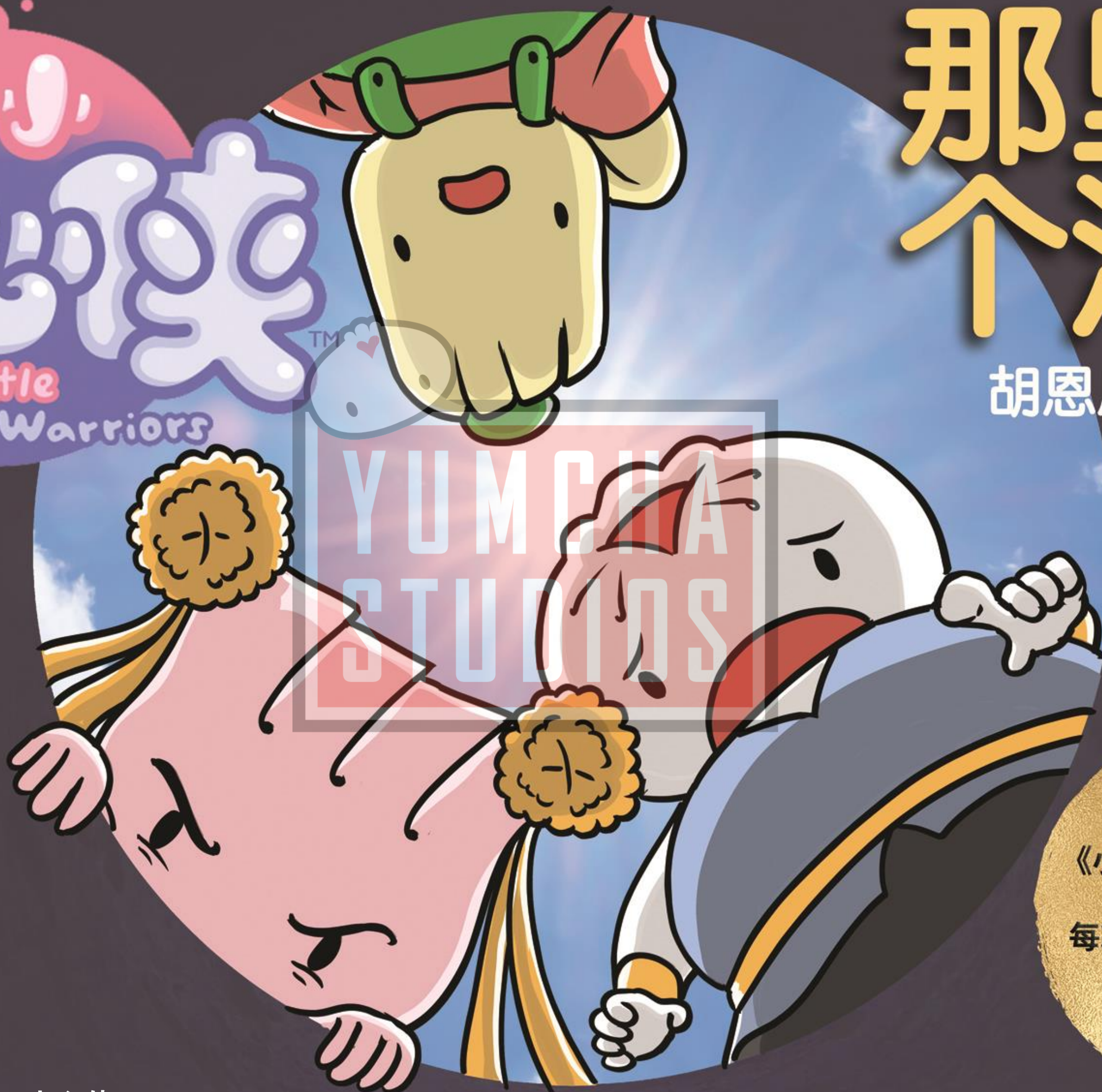








Dim Sum Warriors 点心侠® & © 2021 Yumcha Studios Pte Ltd



那里有个洞!

胡恩恩 和 吴荣平
林文淇 翻译

“我七岁的女儿不停的重读《小小点心侠》的故事书。她觉得内容很滑稽，每次阅读时都哈哈大笑!”
- 杨雁雁 金马奖
“最佳女主角奖”
得主



那里有个洞!



www.dimsunwarriors.com

本书由饮茶工作室 (Yumcha Studios Pte Ltd 和 Yumcha Studios LLC) 出版。本书中所有人物造型、名字、肖像和与之相关的标志的版权均由饮茶工作室 (Yumcha Studios LLC 和 Yumcha Studios Pte Ltd) 所有。本书中的故事、人物和情节均属虚构。若与现实中的任何名字、特征、人物及 (或) 机构雷同, 则纯属巧合。版权所有。翻印必究。ISBN: 978-981-14-8201-4

印刷和装帧: TWP有限公司 (马来西亚)

创作者与作家
胡恩恩和吴荣平

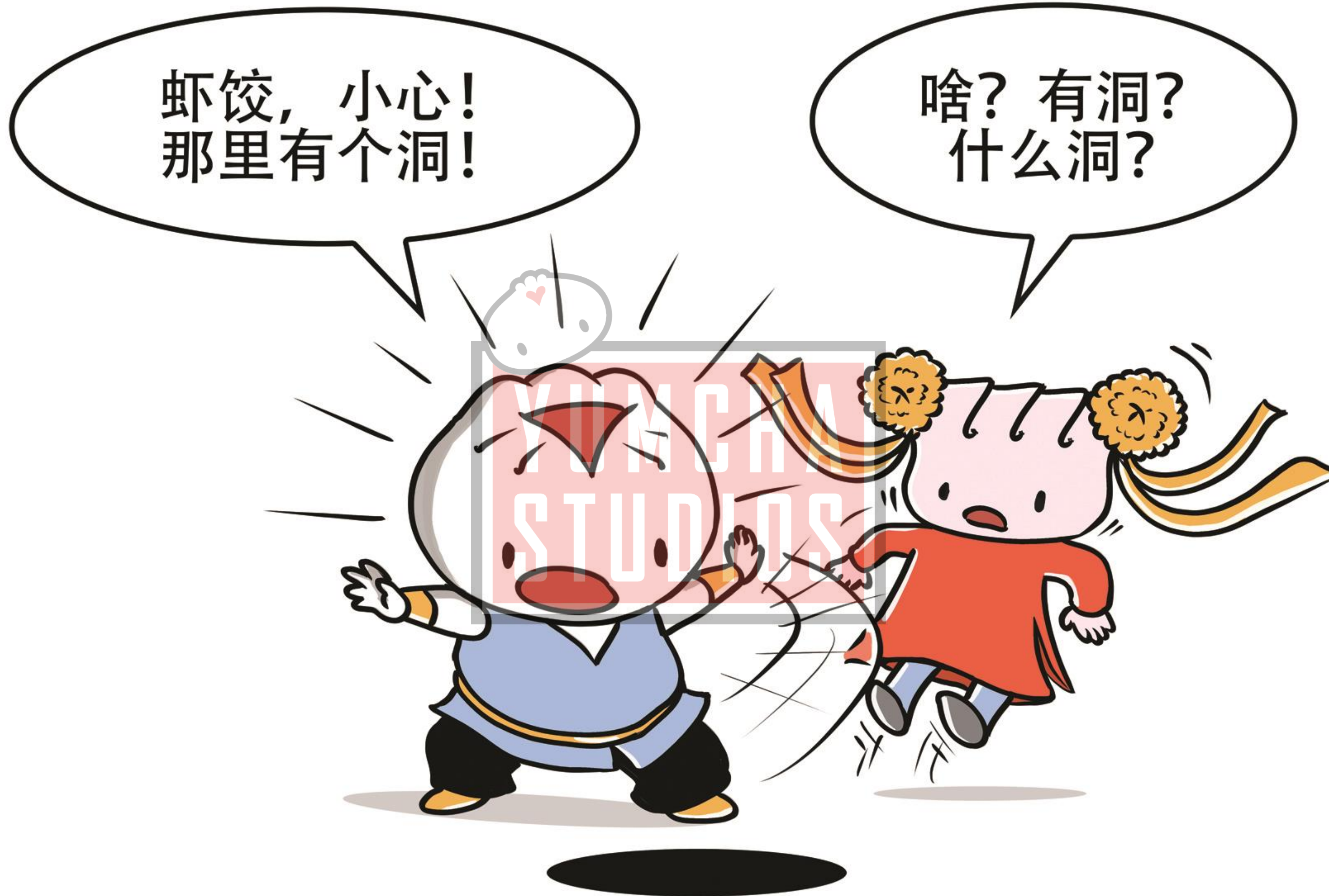
插图
吴荣平

翻译
林文淇

图书和标志设计
角白设计 庄济囊

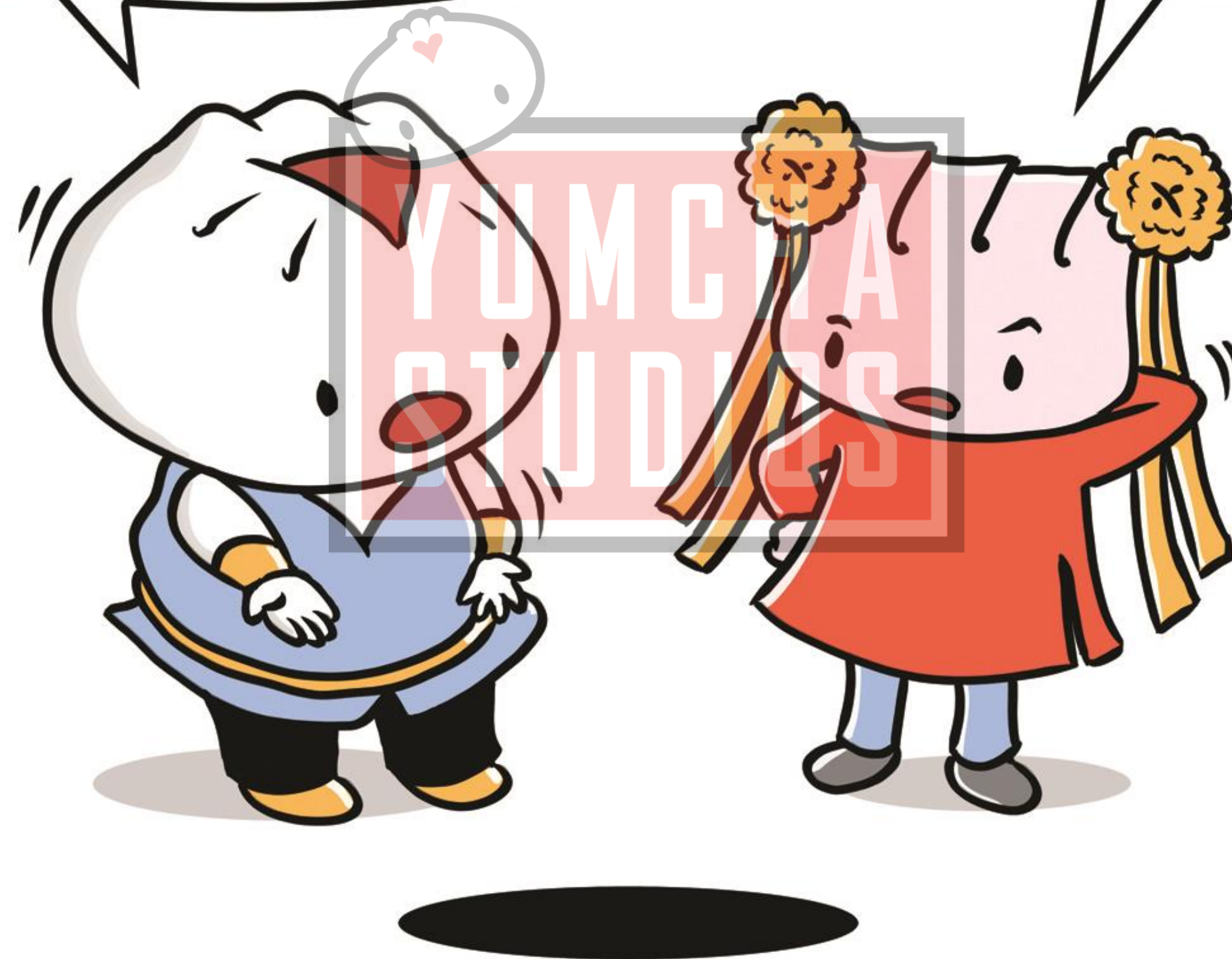
排版
Bayu Nugroho

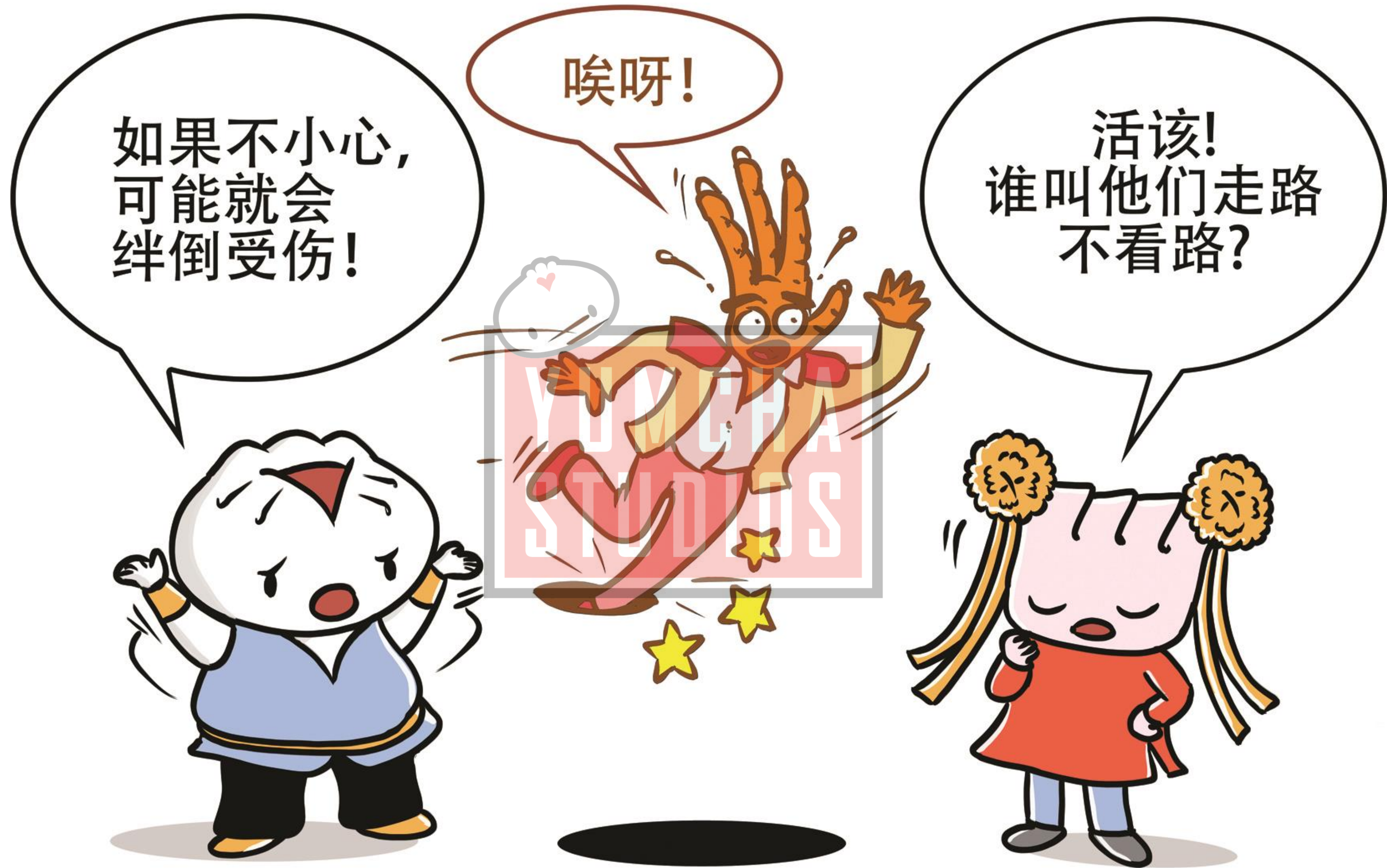




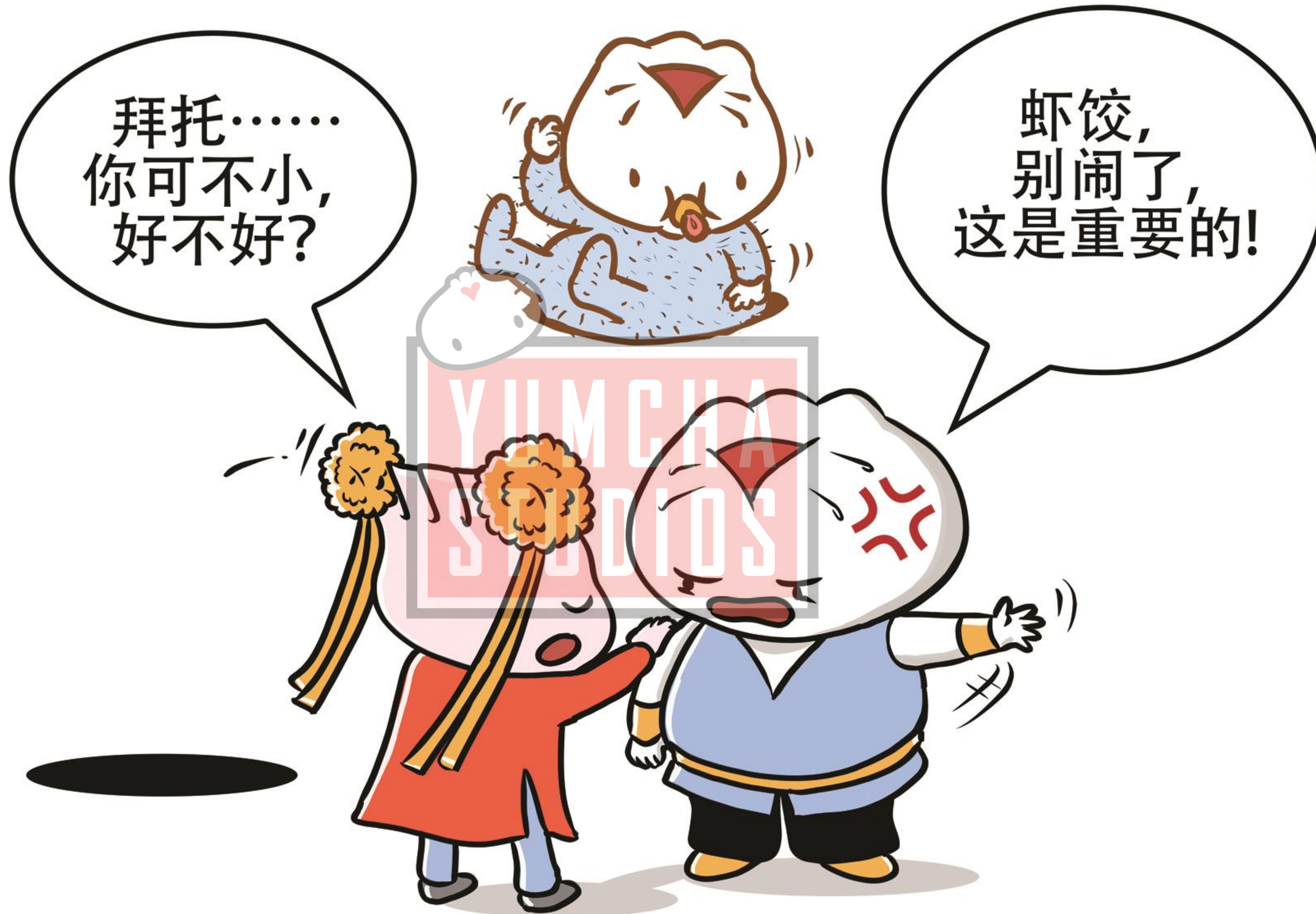
这个洞啊！
就在马路中间！
经过不小心会掉进去！

欸，洞又
没有很大。



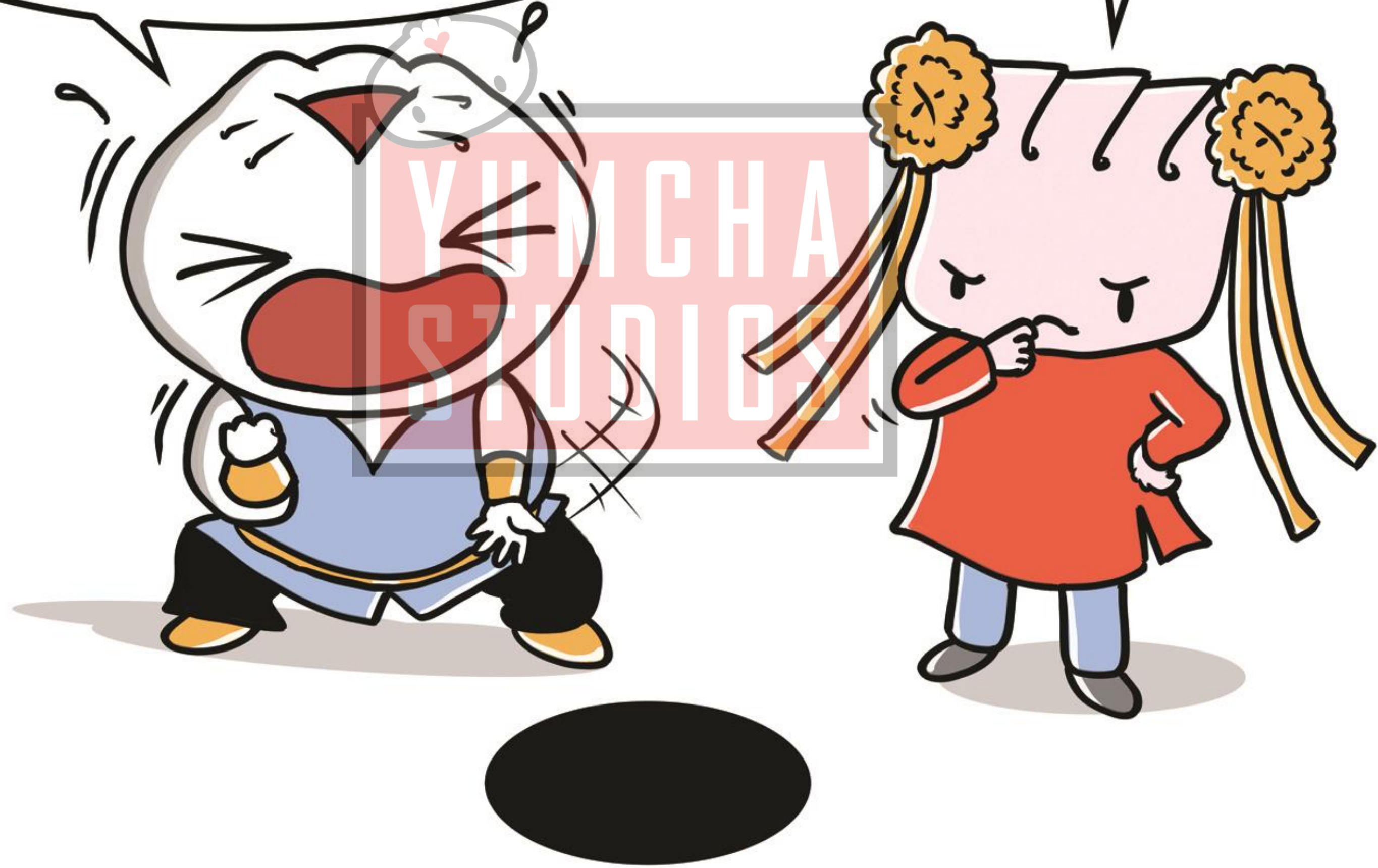






你看这个大洞！
这么危险！怎么会
在马路中间？

这……

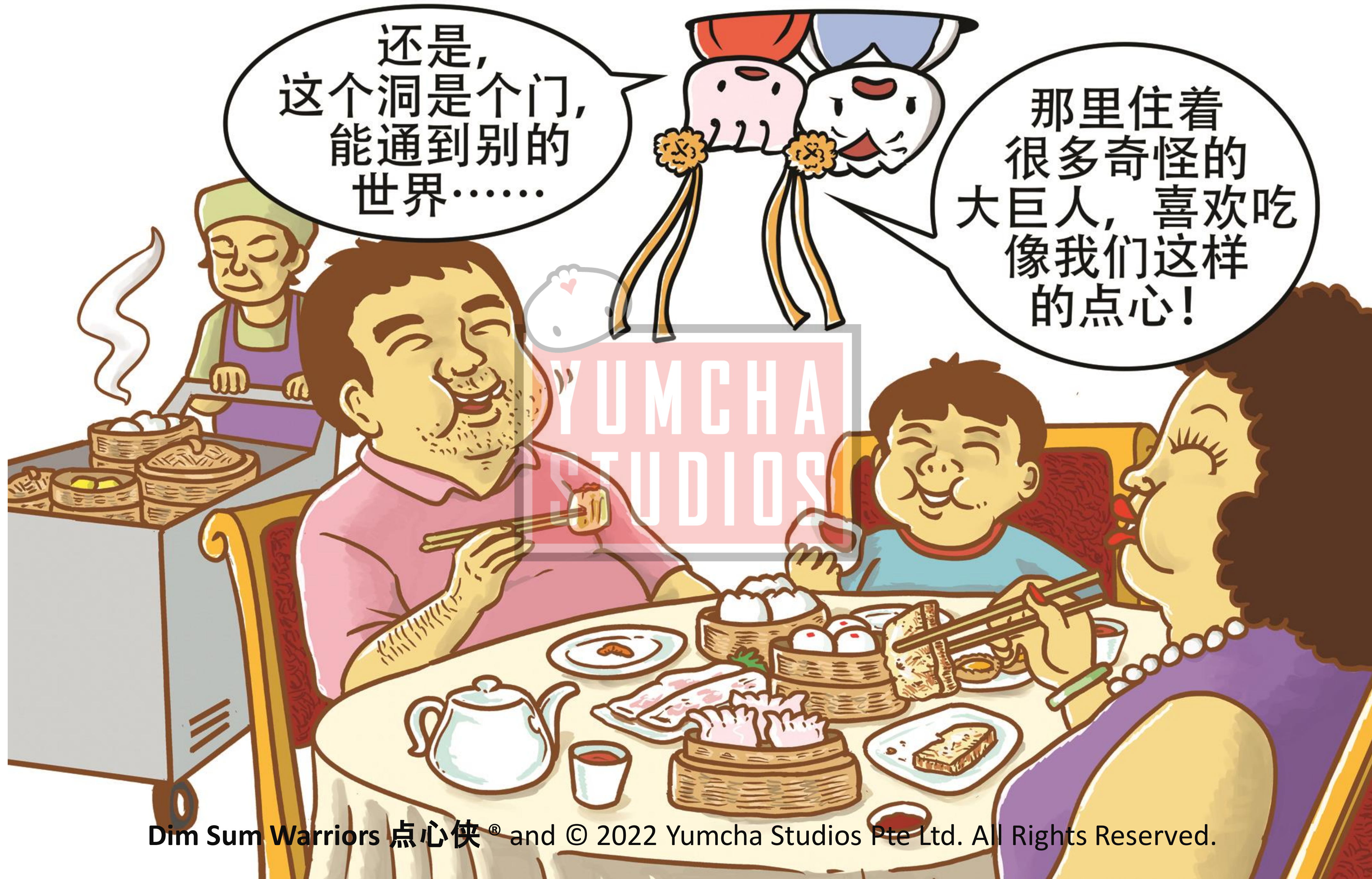




会不会是魔龙想要从地底下钻出来?

还是，
这个洞是个门，
能通到别的
世界……

那里住着
很多奇怪的
大巨人，喜欢吃
像我们这样
的点心！





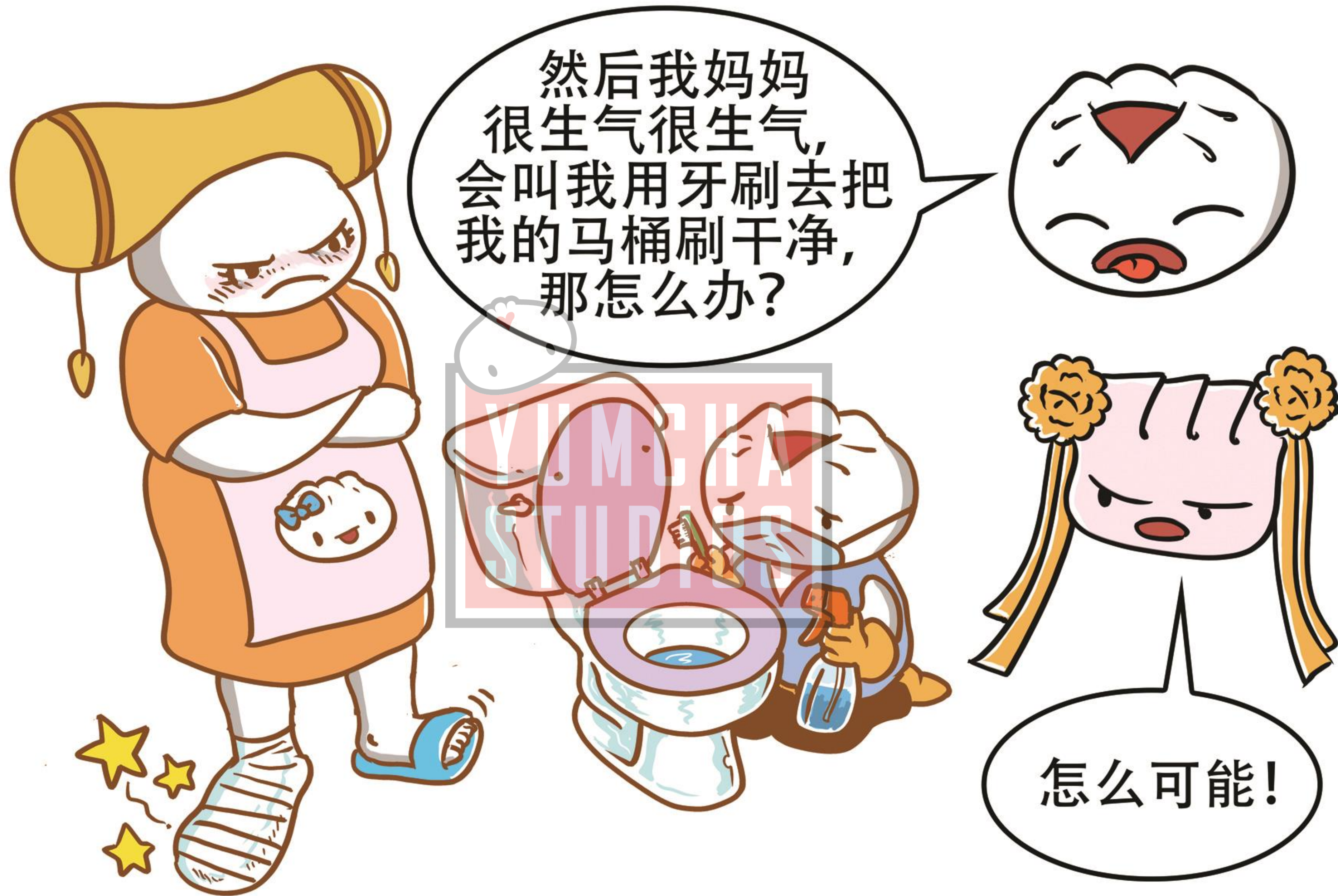


可是，
可能会啊！万一，
我家近视眼的奶奶
背着很多东西，
一脚踩进这个
洞里摔倒……

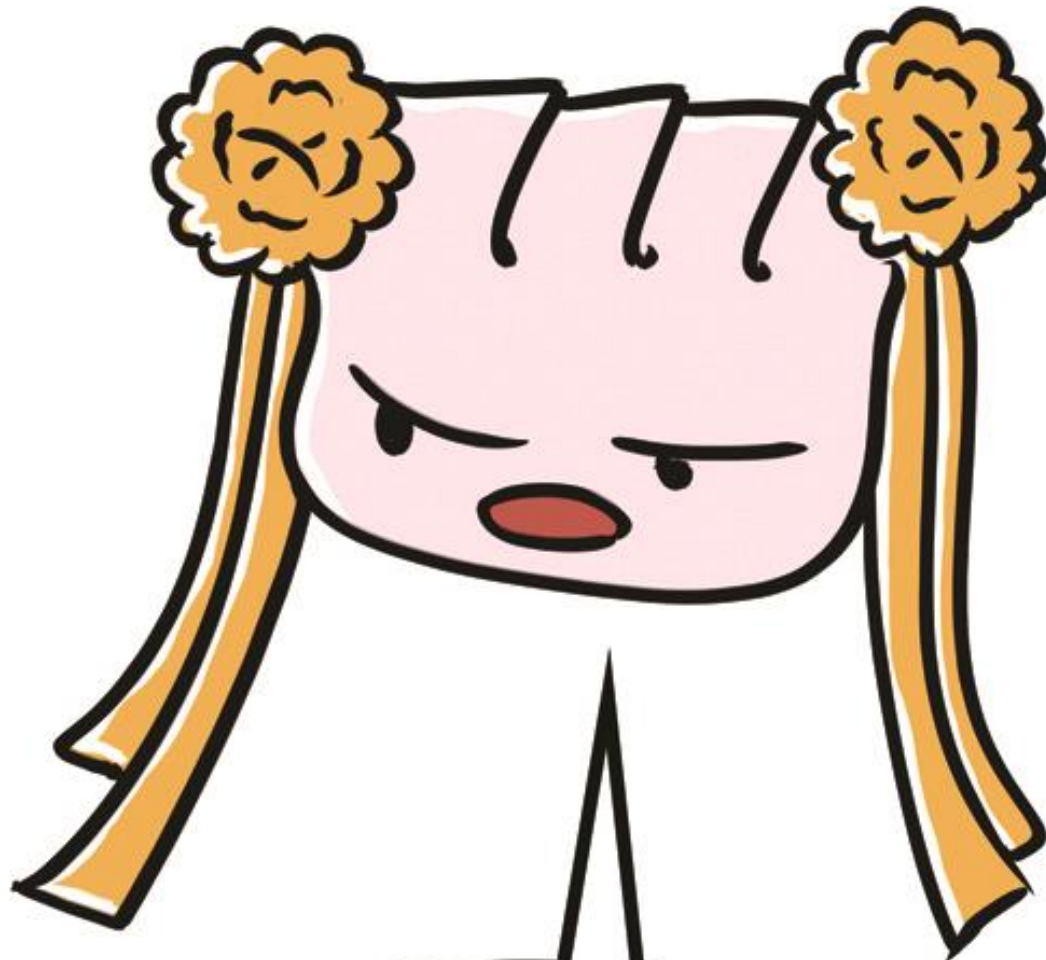
她买的鸡蛋飞出来，
我爸爸正好骑脚踏车经过，
蛋砸到他的脸上……

他的
车轮
又压到
我妈妈
的脚？

唉呀！



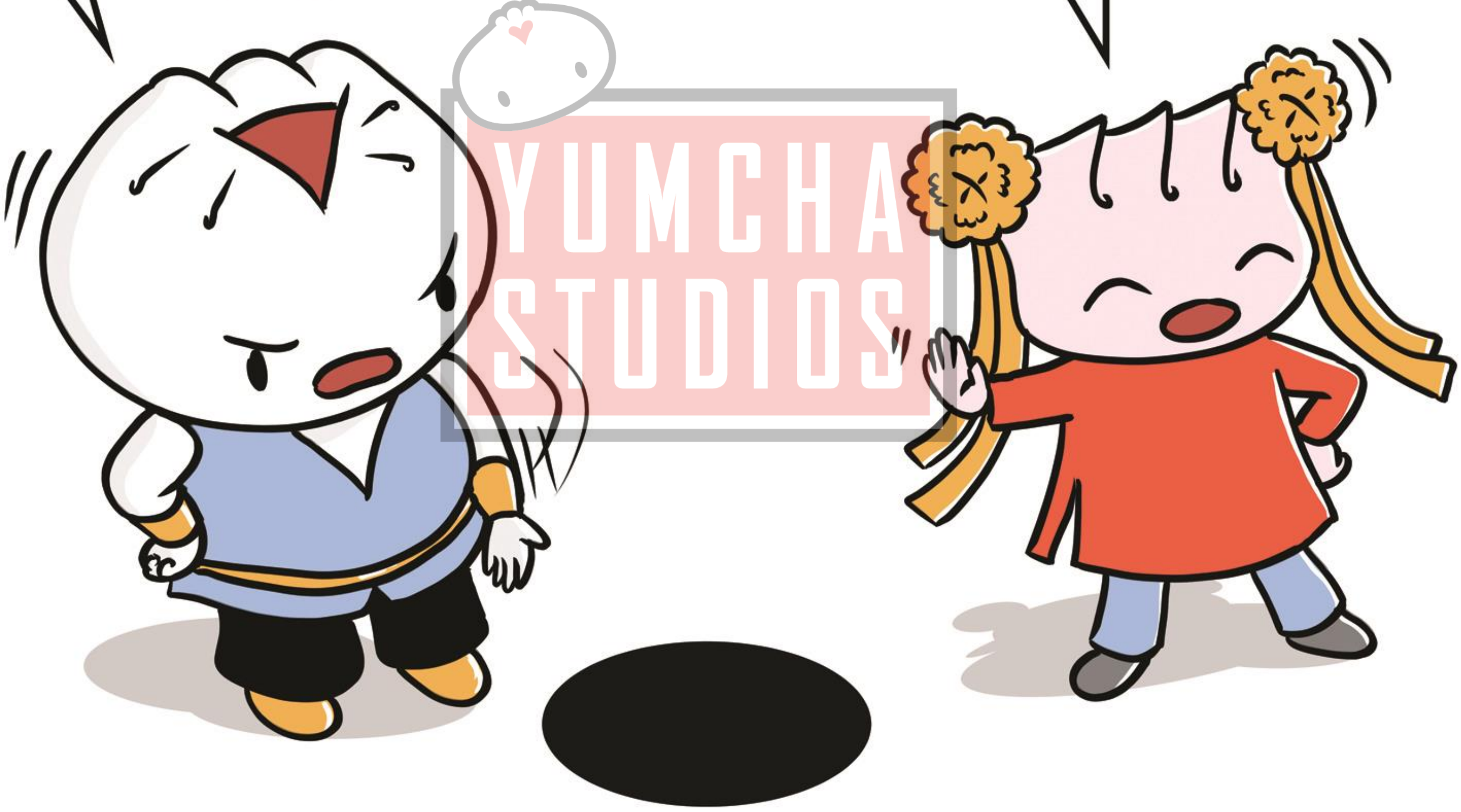
然后我妈妈
很生气很生气，
会叫我用牙刷去把
我的马桶刷干净，
那怎么办？



怎么可能！

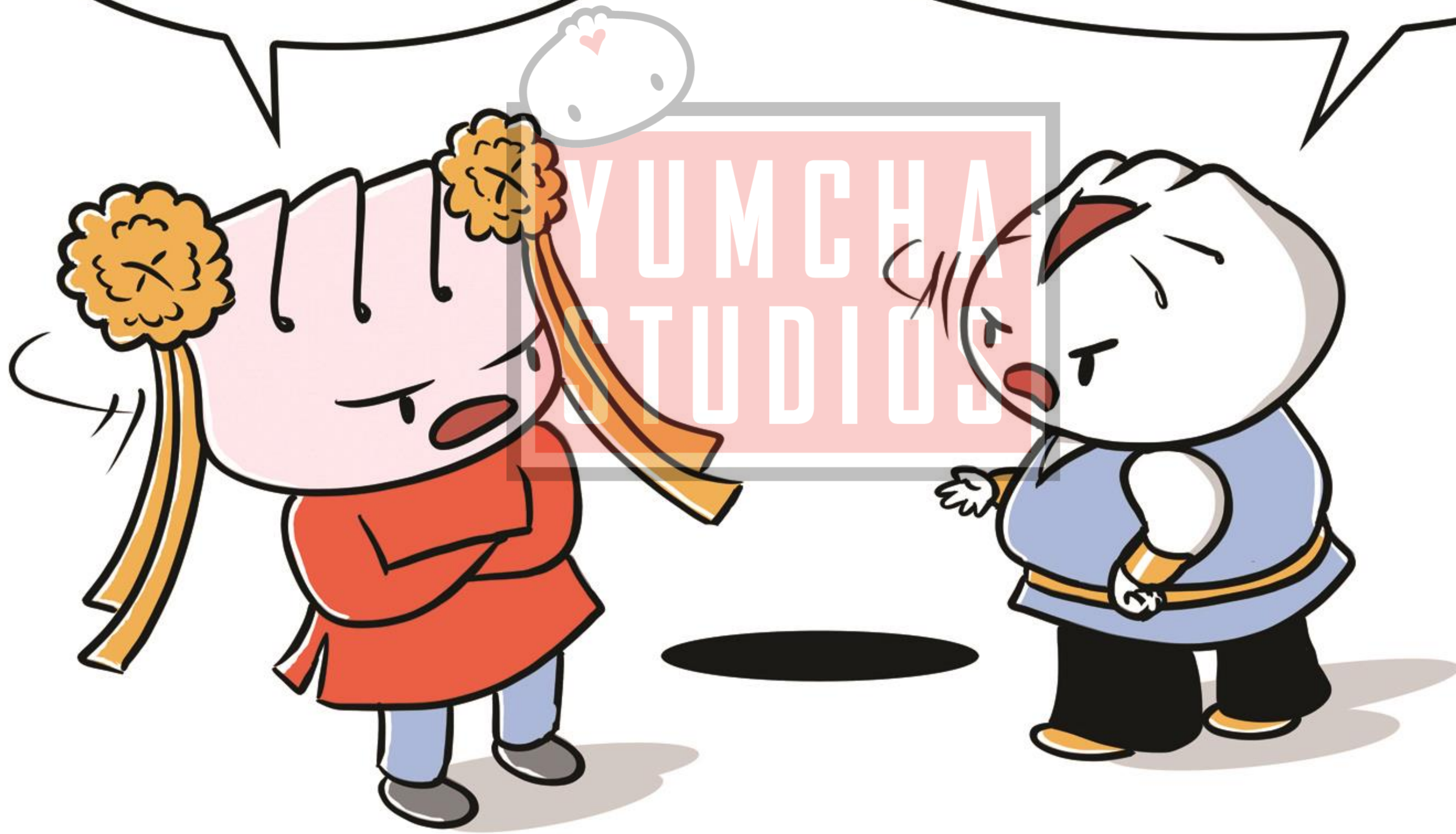
一定要赶快
找人来处理!

别找我!
洞不是我弄的!



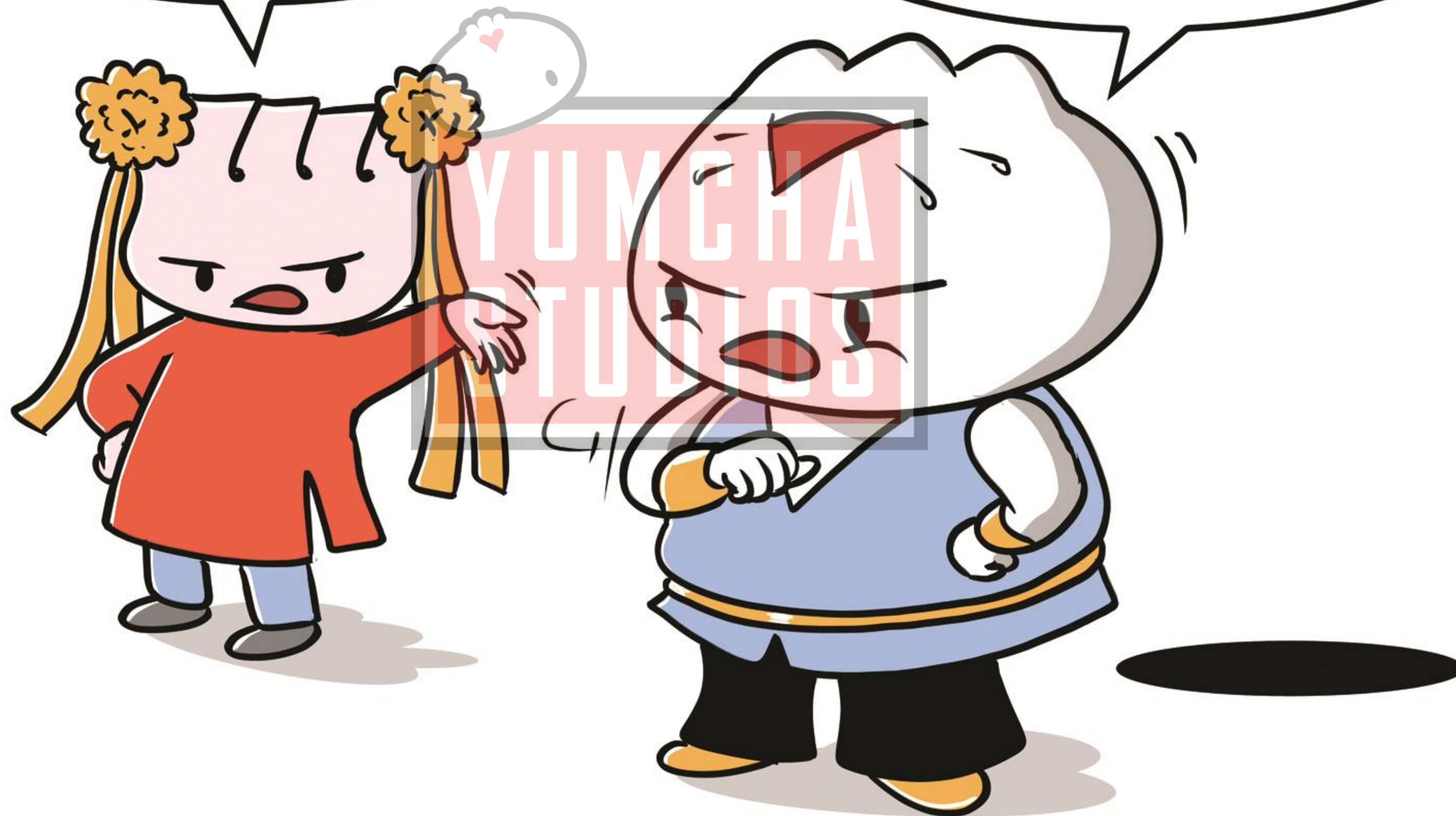
是谁弄的
就该谁处理!

等我们找到
是谁弄的就来不及了。
那可能要找很久!



如果你这么
看不下去，就该
自己处理啊！

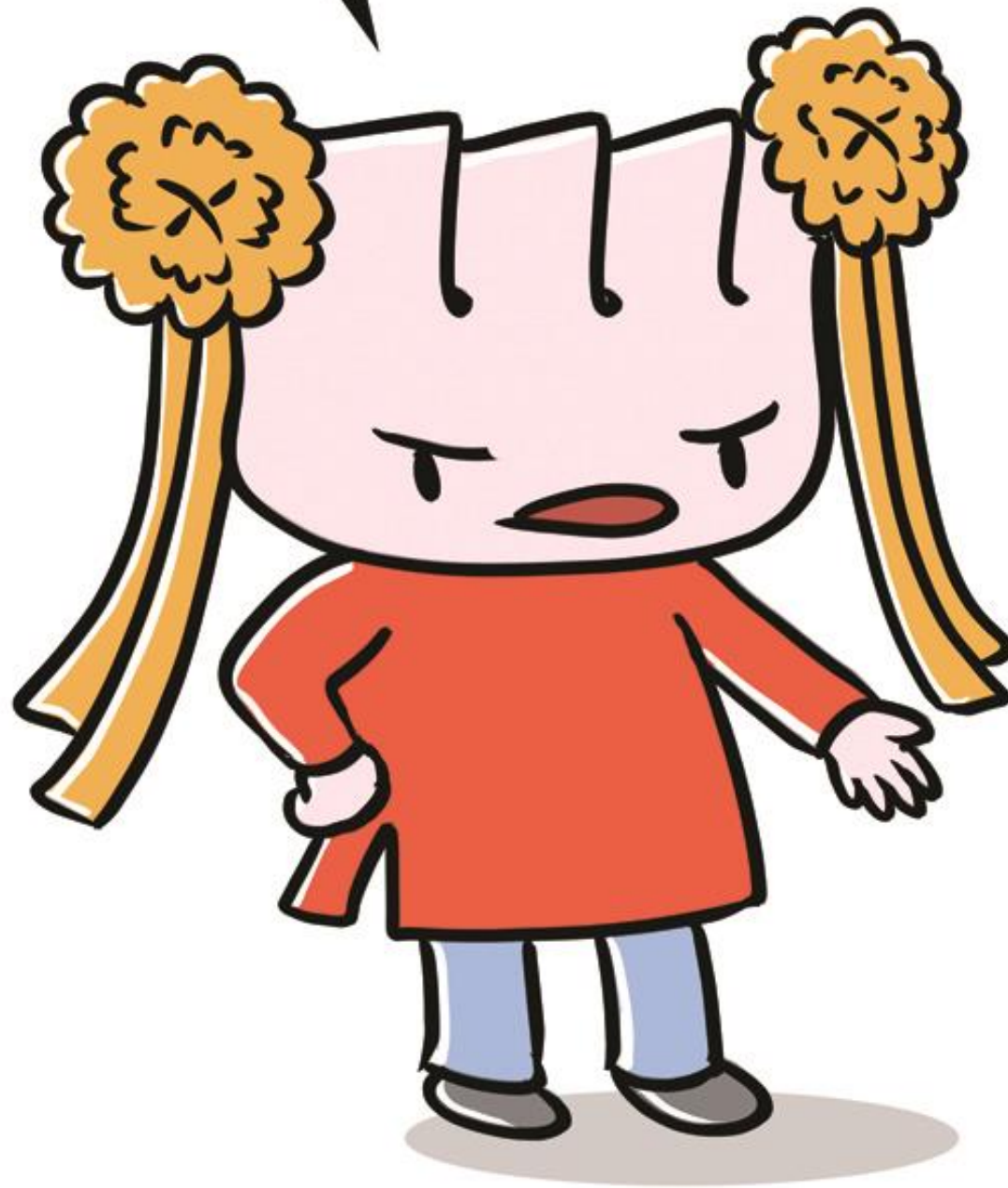
不行，万一
我补错了会被骂的！
我又不是补洞专家！

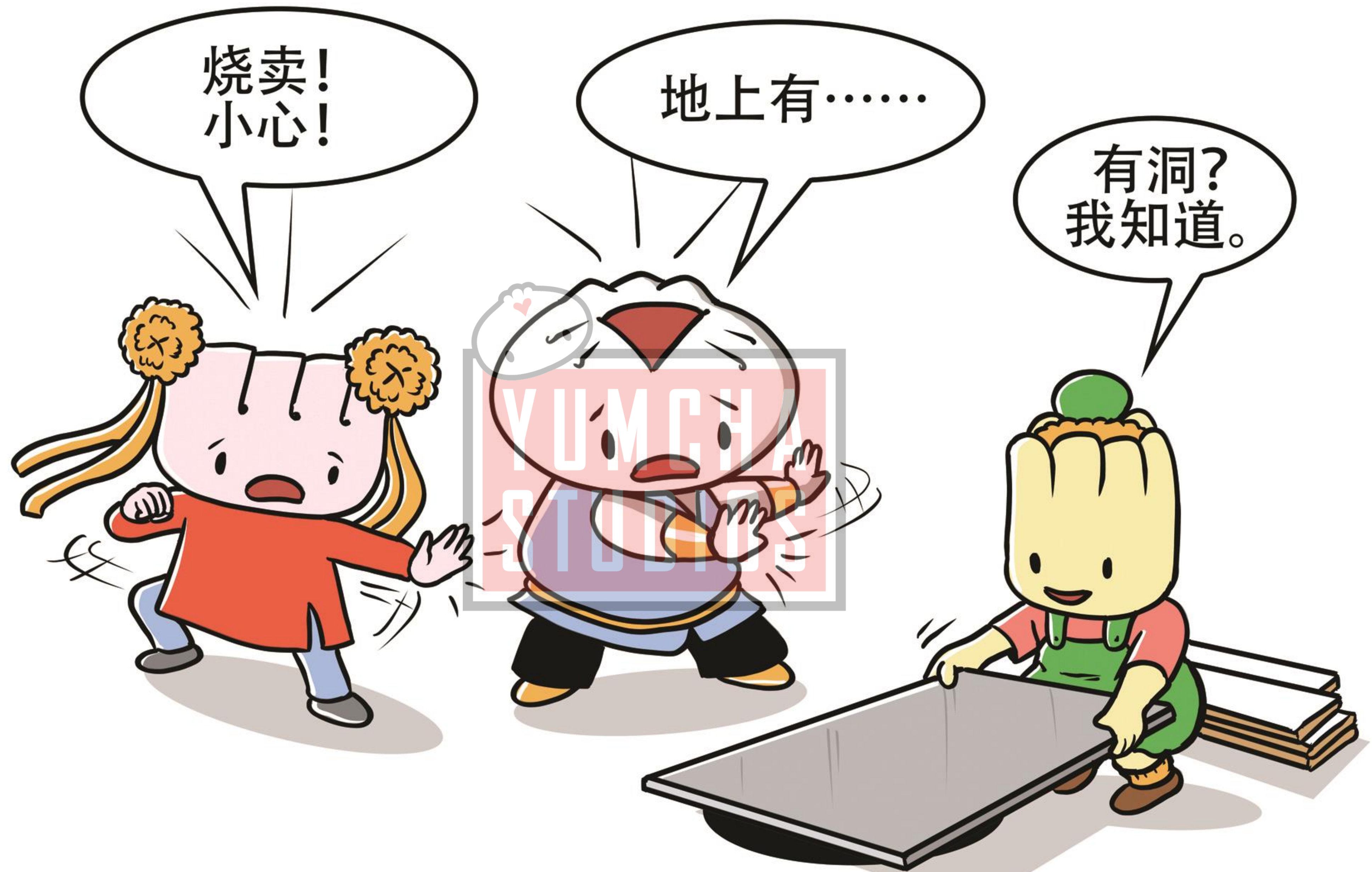


你干嘛要管
这个洞啊？别的地方
不是也有很多洞！
你怎么管得完？

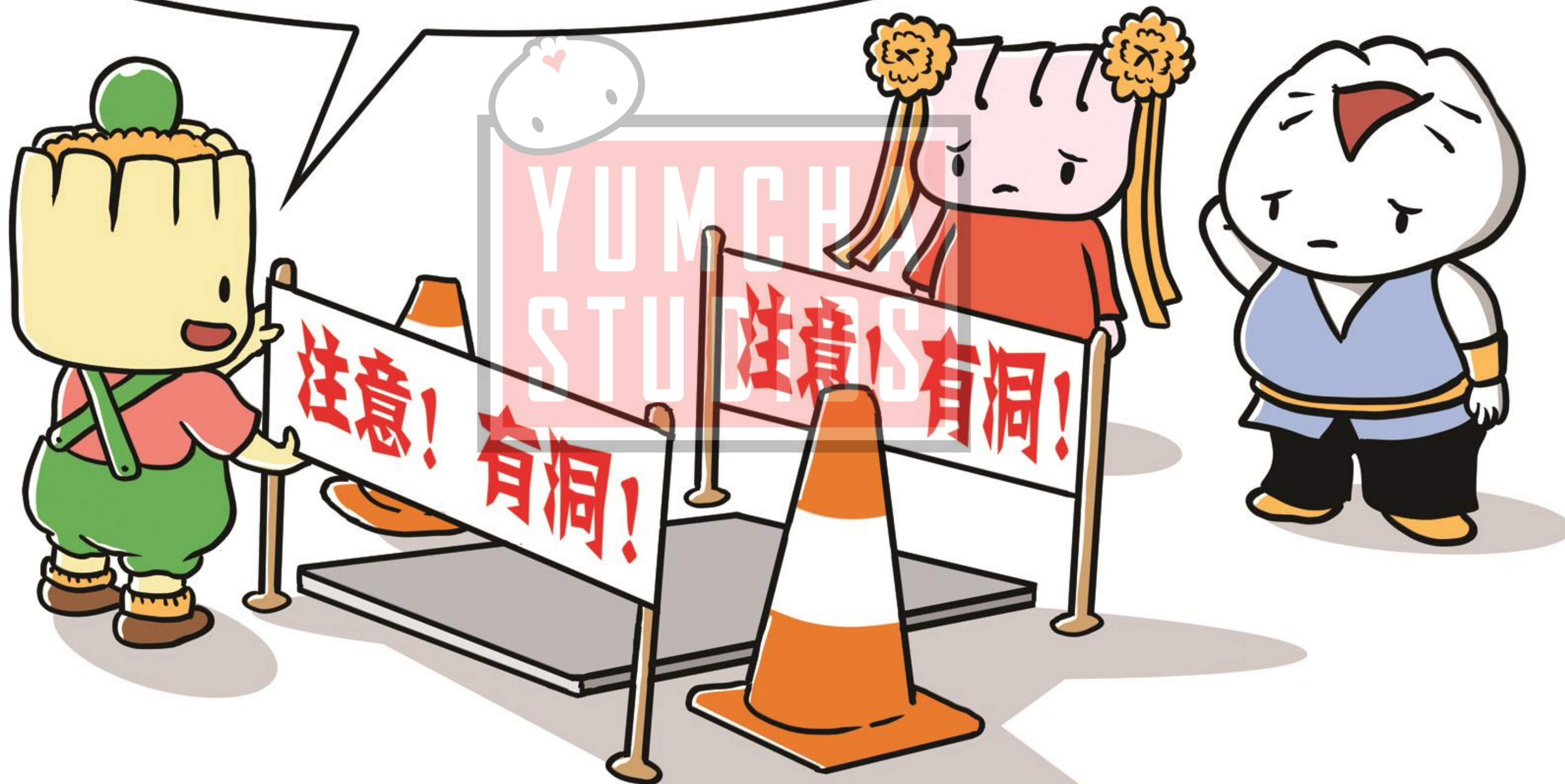
因为
我们正好
就在这里，
看到了这个
洞！

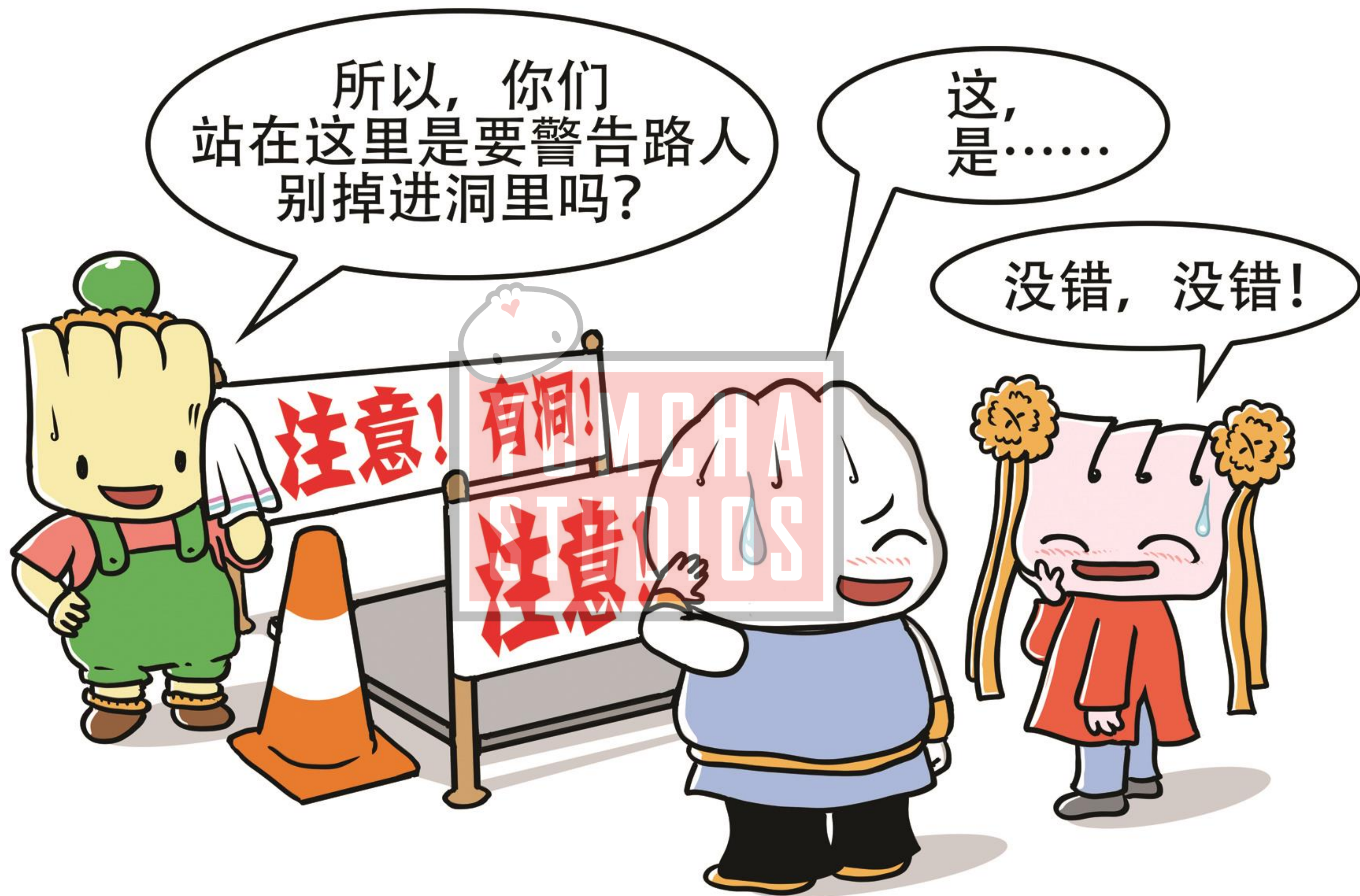
♪





我已经通知有关单位了，
不过他们来之前，我想我还是该
先处理一下，以免有人受伤。



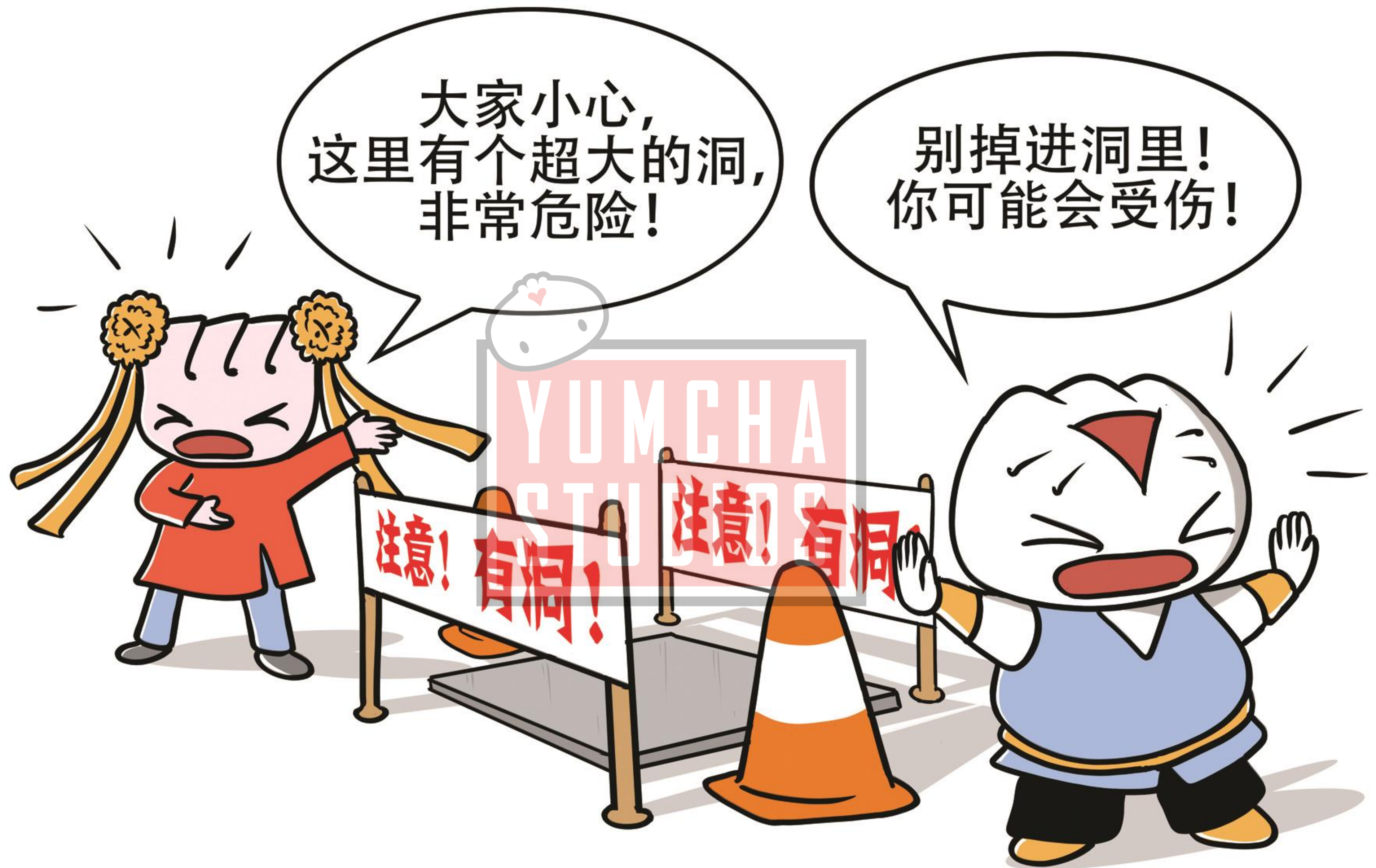


所以，你们
站在这里是要警告路人
别掉进洞里吗？

这，
是……

没错，没错！





Read even more stories on the Dim Sum Warriors App!

There are also games, audio performances by actors, and reading evaluation tech that gives you feedback on fluency and pronunciation!



Limited time offer! Get a **FREE 6-month** subscription to the Dim Sum Warriors App!

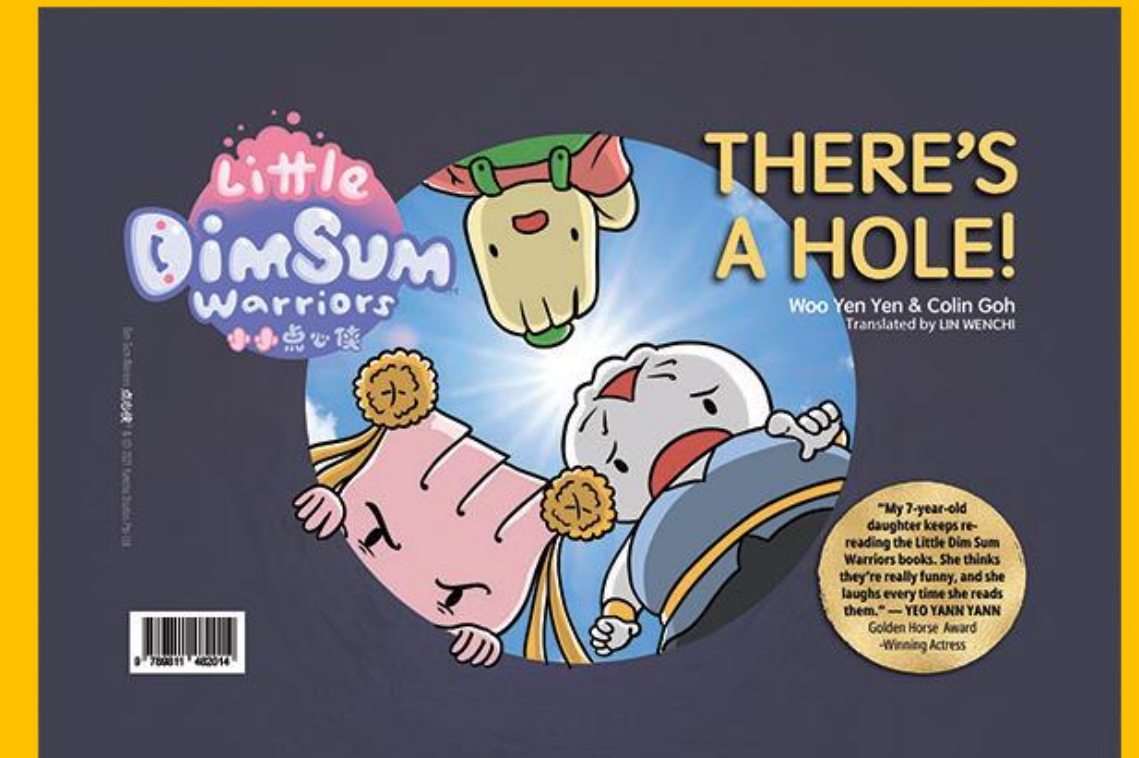
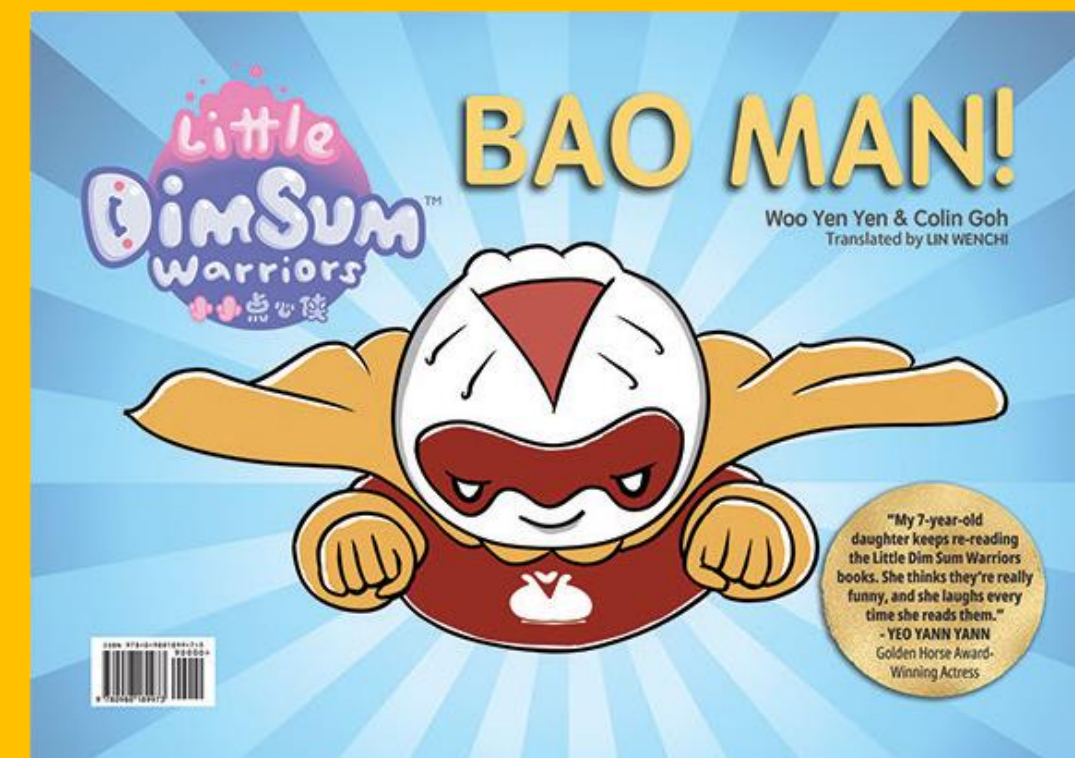
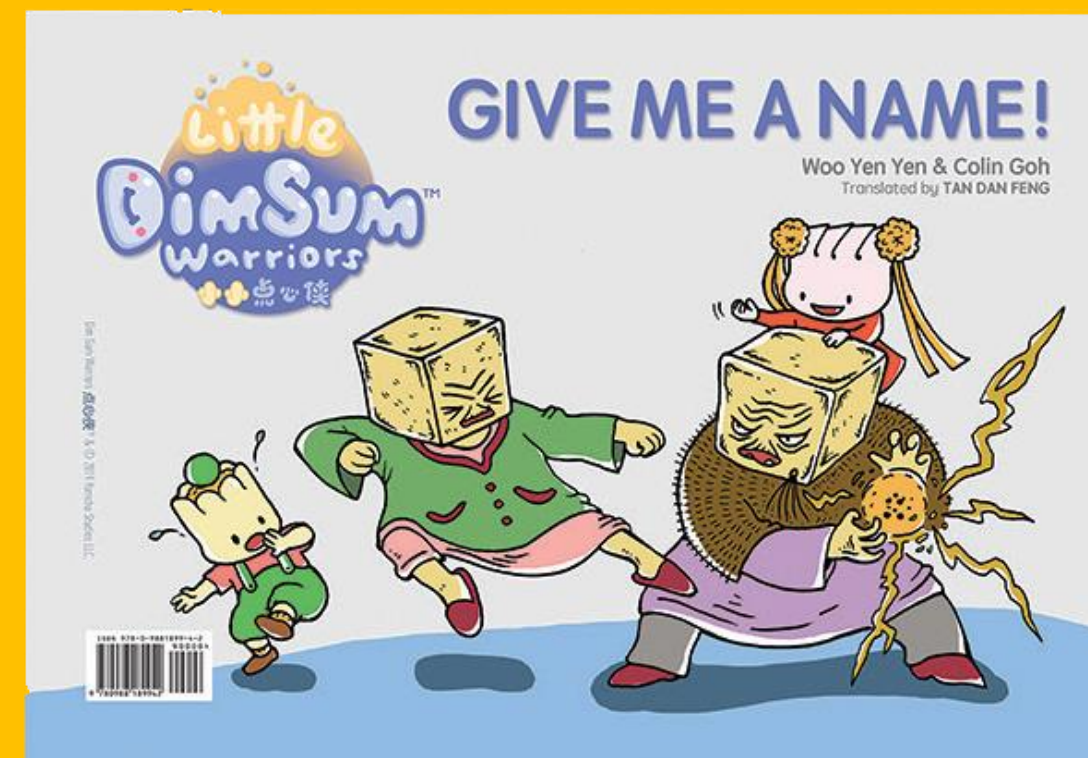
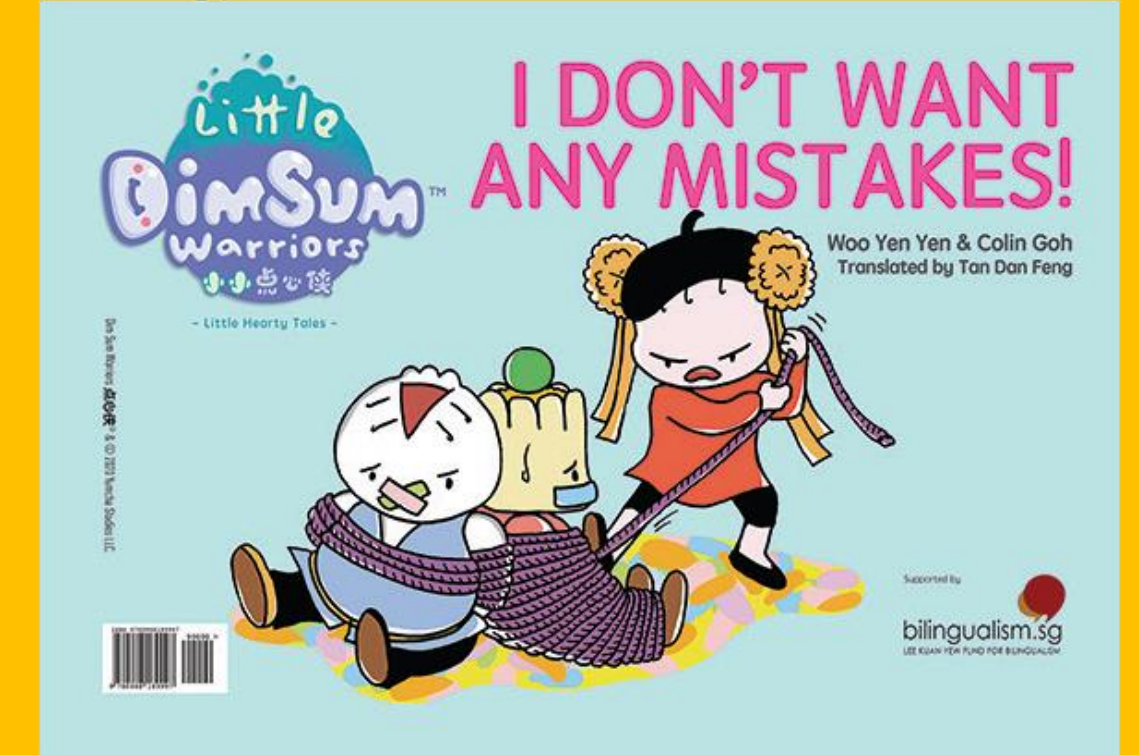
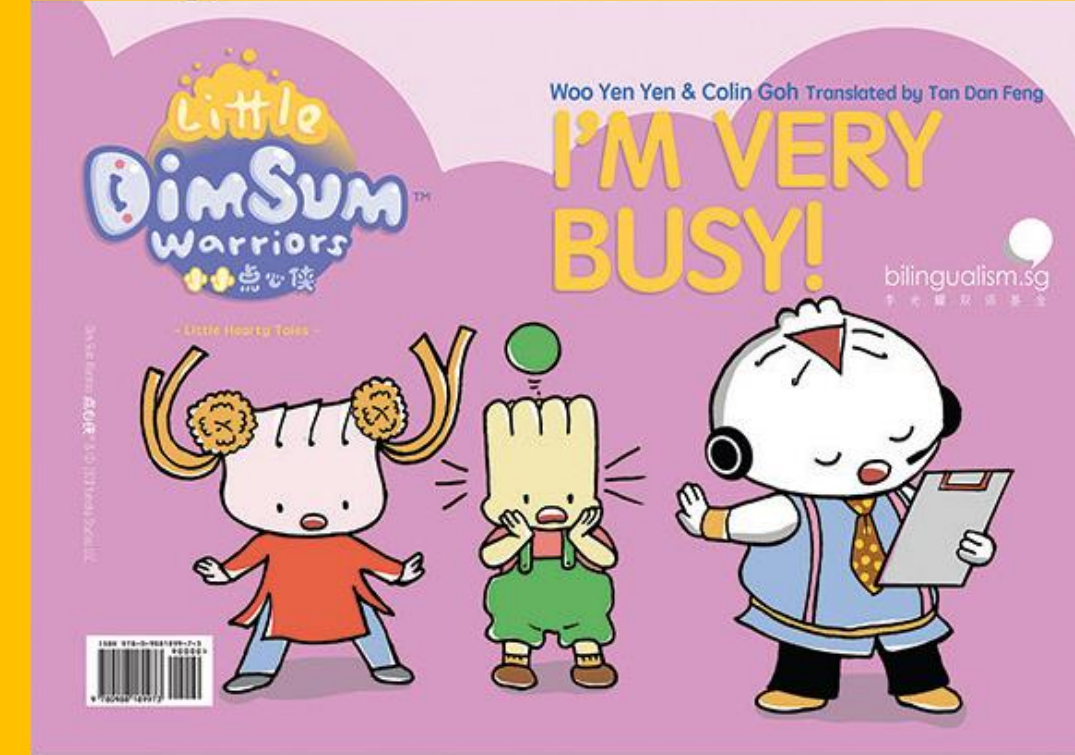
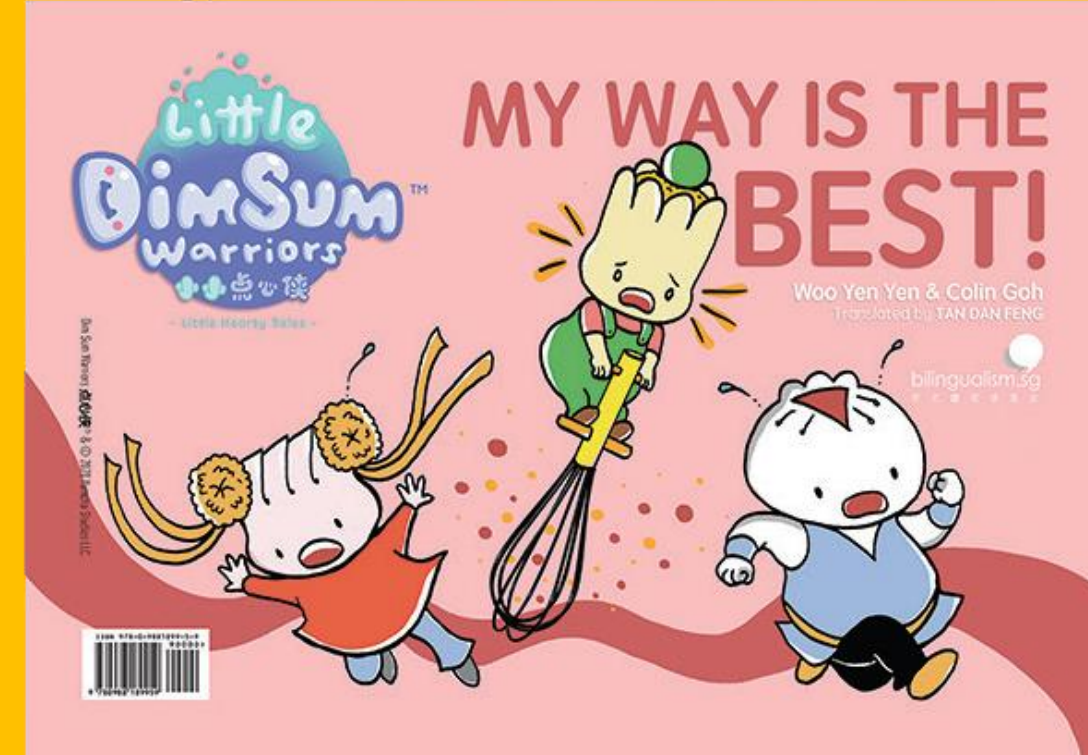
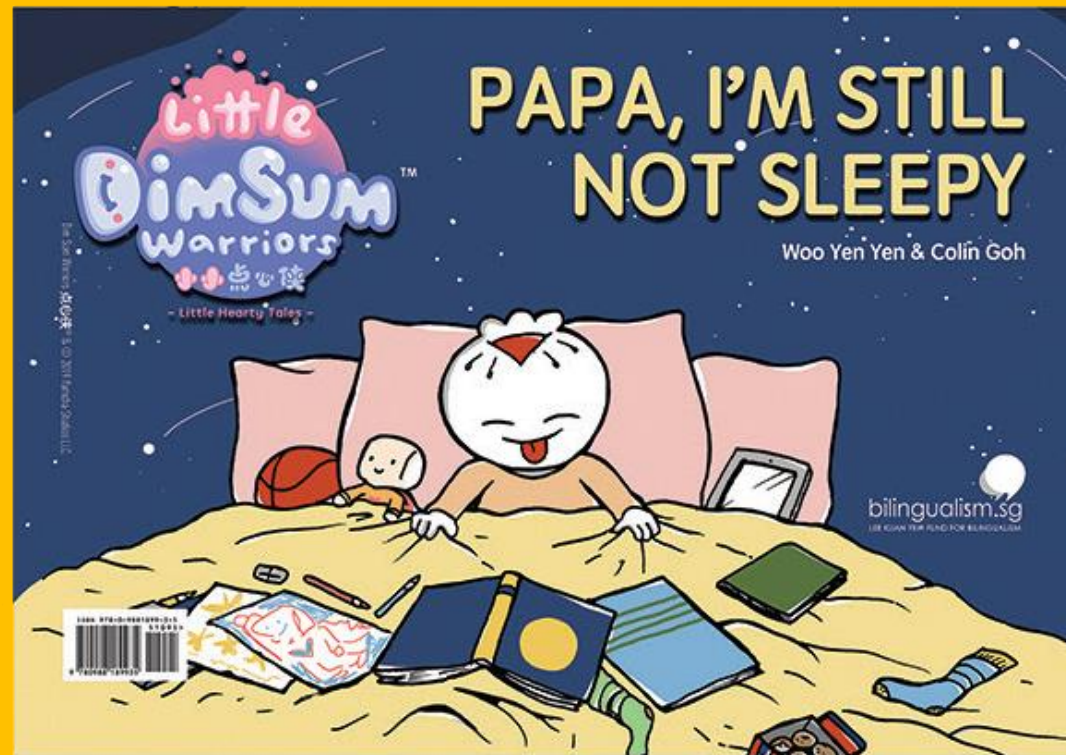


<https://www.dimsumwarriors.com/ap>

p



You can also get beautiful hardcover editions of our books!



<https://www.dimsumwarriors.com/shop/>



Yen Yen/ Creator



Colin/Artist

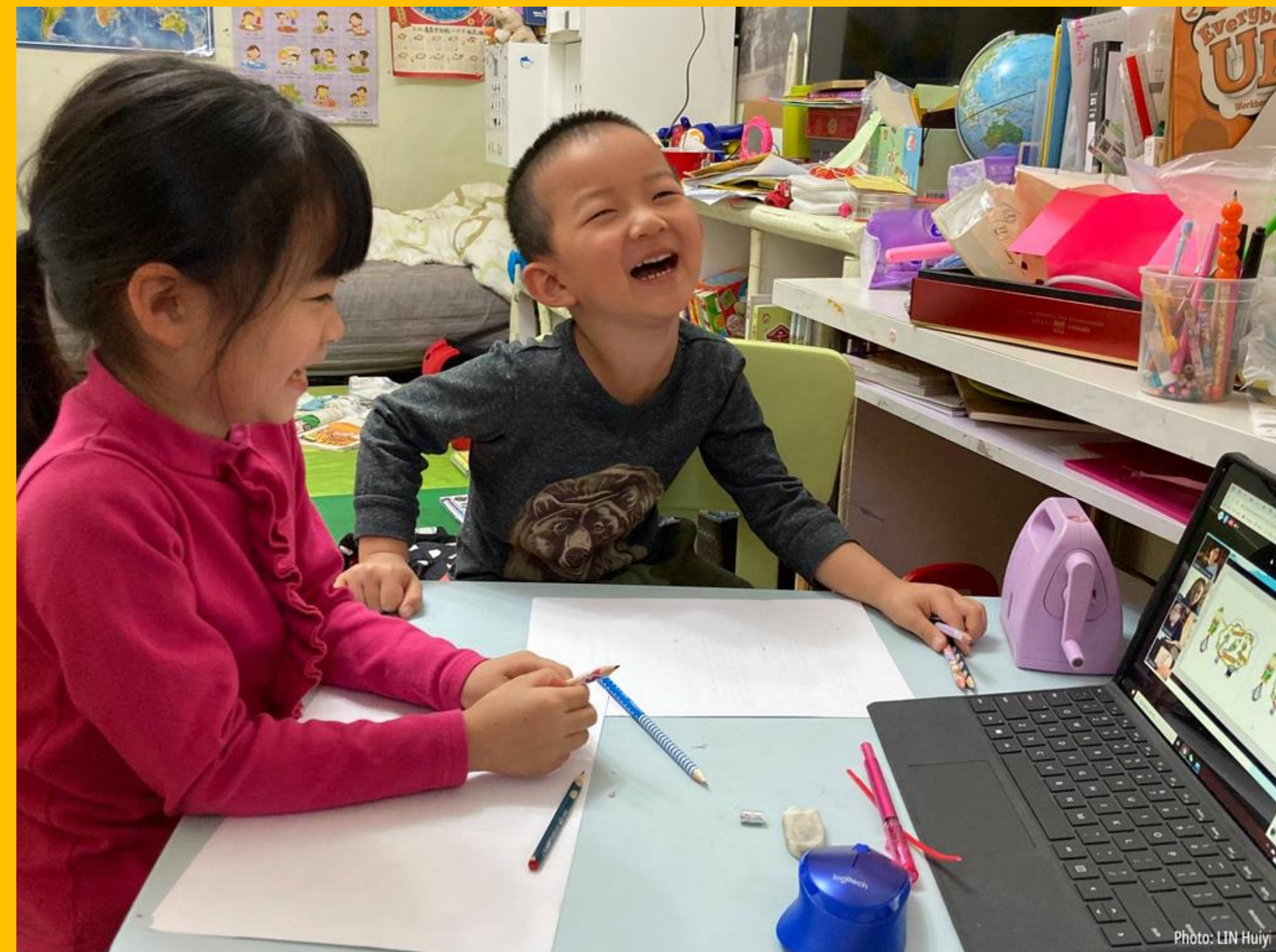
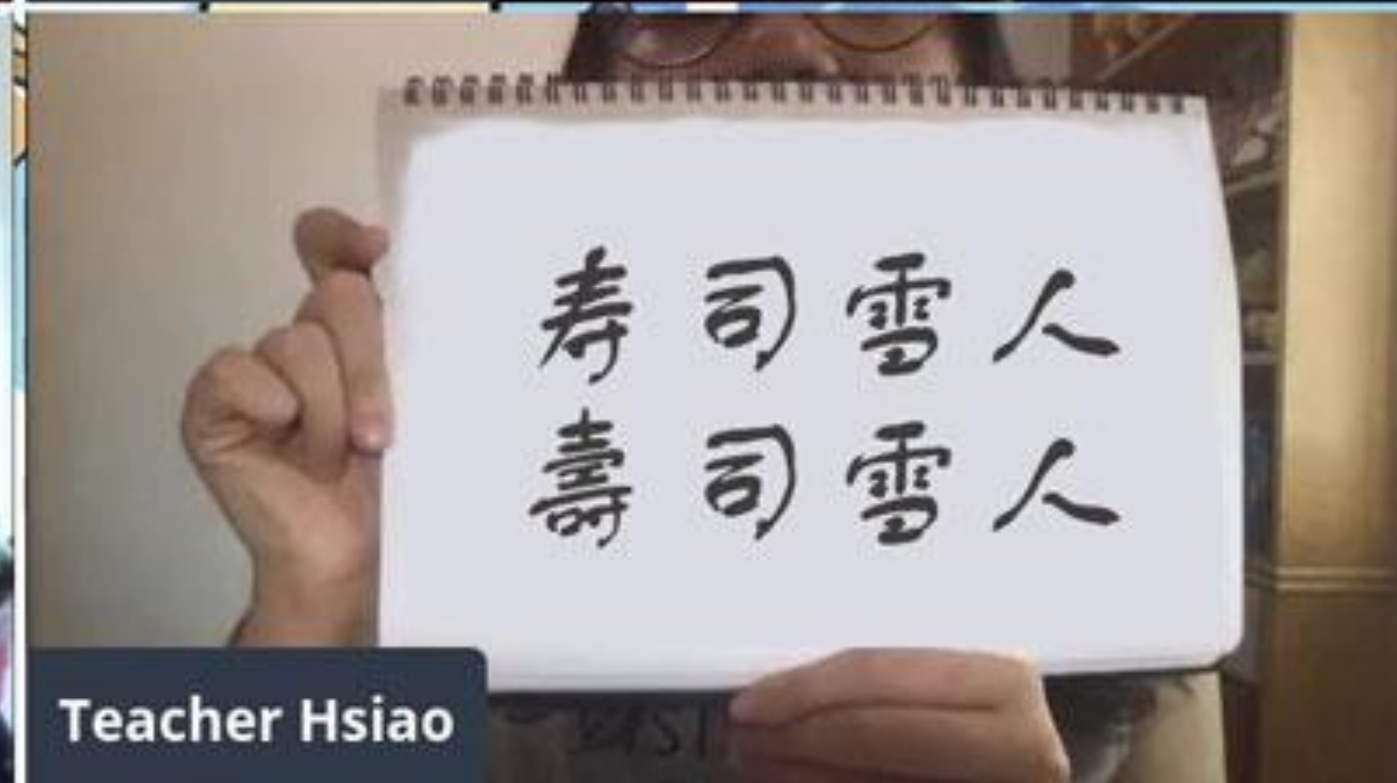


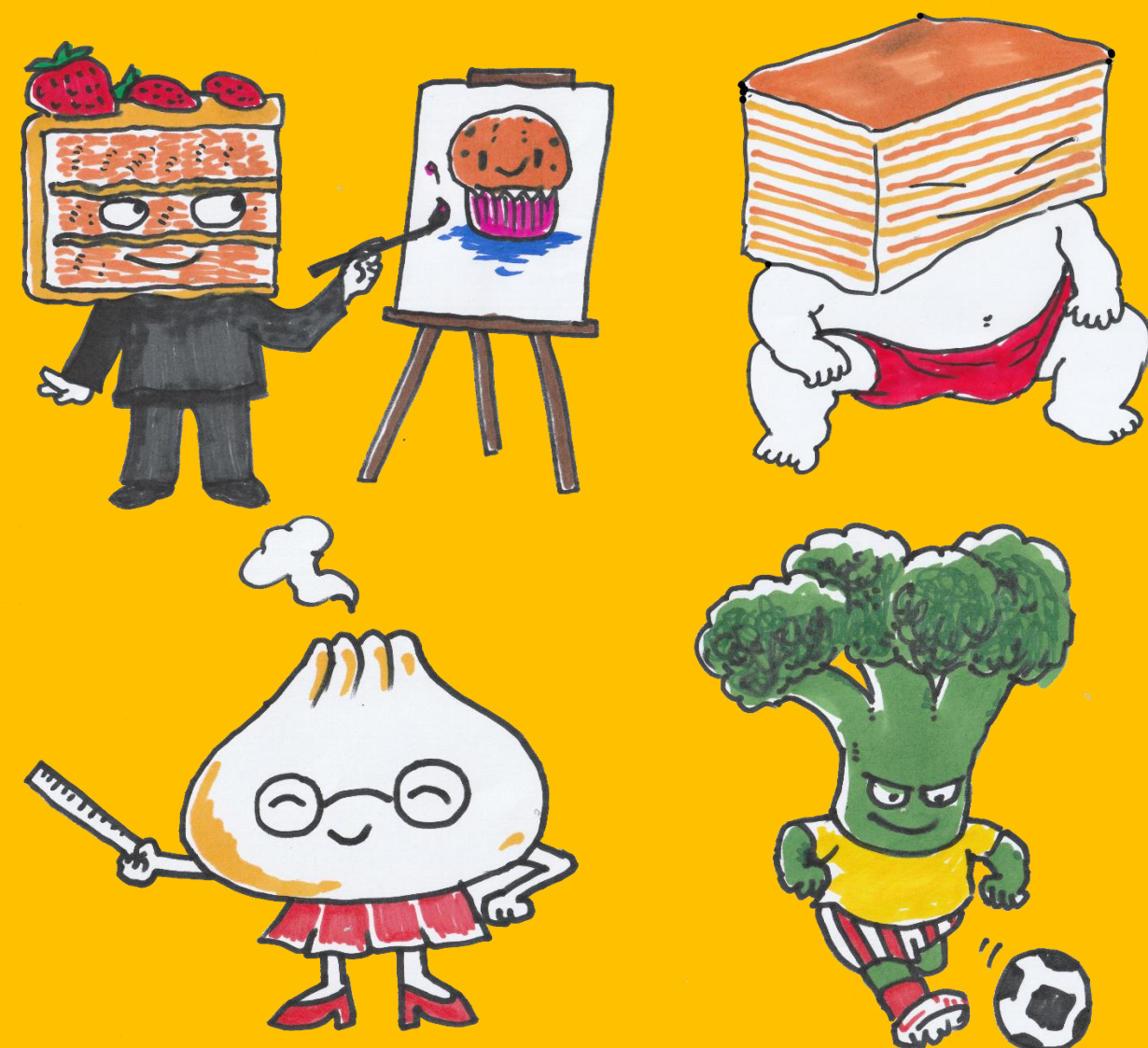
Photo: LIN Huiyi



Colin/Creator



Teacher Hsiao



Join Our Dim Sum Warriors Doodle Date on Facebook!

Our Bilingual Doodle Dates are FREE 20-minute draw-along and language-learning sessions held on our Facebook page. The sessions are hosted by Dim Sum Warriors creators Dr. WOO Yen Yen and Colin GOH and a guest Chinese teacher. It's always a lot of fun, and entire families join in too!

<https://www.dimsumwarriors.com/doodle-date>





And to learn more about the wonderful world of the DIM SUM WARRIORS—our books, our characters, our giant Chinese musical, our Doodle Dates, our premium CLUB membership and much, much more—please visit:

www.dimsumwarriors.com

YOU DIM SUM, YOU WIN SOME!